



Insista a los concejales que hagan sus reuniones en la Cámara.

Insist to councilors they should meet in the Chambers.

Junio/June 8, 2021

EDICIÓN NO. 770  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

## Honoring the Tucker Family



(Photo taken from Sue Tucker's Facebook page.)

It was a beautiful afternoon on Sunday, June 6 at the Doherty Middle School to honor the Tucker Family. People from surrounding cities and towns to show their appreciation to Senator Susan Tucker for her dedication while representing the public. Read the story on page 12.

## Martha Vélez premiada por liderazgo



Martha Velez was recognized for her leadership.

Pg. 6

## Greater Lawrence Tech Graduation - Pg. 5

### Haverhill Mayor promotes Officer Kevin Tracy



Left to right: Capt. Robert Pistone, Mayor James J. Fiorentini, Sgt. Kevin Tracy, Acting Police Chief Anthony Haugh, Deputy Police Chief Stephen Doherty.

Pleased to promote Haverhill Police Officer Kevin Tracy as the department's newest permanent Sergeant! Sgt. Tracy has been a member of HPD since 2016.

The ceremony was attended by Sgt. Tracy's family and fellow officers, including his brother, Lt. Wayne Tracy. It's been a busy time at the police station lately with all the recent promotions and swearing-in of new police officers as we reach 110 officers, the most in Haverhill's history.

Rumbo presenta  
 "Desde Mi Esquina"  
 con  
 Dalia Díaz  
 los sábados  
 a las 8 AM.  
 por  
 WNNW  
 800 AM y  
 102.9 FM

## Lawrence Resident Receives Social Justice Award



Analuz Garcia of Lawrence, Northern Essex Community College's assistant director of community & international relations, received the college's Social Justice Award at the May 15 Commencement Exercises.

Analuz García de Lawrence, subdirectora de relaciones comunitarias e internacionales de Northern Essex Community College, recibió el Premio de Justicia Social de la universidad en los Ejercicios de Graduación del 15 de mayo.

Pg. 10

Por/By Dalia Diaz  
 rumbonews.com/blogs

Desde Mi Esquina

¿De quién fue la idea?  
 Otro golpe de opinión  
 pública para Lawrence  
 Página 4

Por/By Dalia Diaz  
 rumbonews.com/blogs

From My Corner

Whose idea was that?  
 Another public opinion hit  
 for Lawrence  
 Page 16

# Laplante apoya la financiación de la nueva sede de la policía



El Concejo Municipal de Lawrence adoptó la financiación para una nueva sede de la policía por votación unánime en su reunión del 1 de junio de 2021.

La instalación de vanguardia de \$59 millones será una asociación entre el Commonwealth de Massachusetts y la Ciudad de Lawrence, el estado pagará \$49 millones y la ciudad pagará la cuenta de los \$10 millones restantes.

"La comisaría actual ha sido inadecuada durante más de 40 años y se volvió obsoleta poco después de ser construida", dijo el presidente del Concejo, Marc Laplante. "Si nos tomamos en serio la seguridad pública y les brindamos a nuestros funcionarios encargados de hacer cumplir la ley las herramientas para hacer que nuestra ciudad sea segura, esta nueva construcción es fundamental".

El trabajo de diseño continuará durante este año y la ciudad espera que se inicie el nuevo proyecto a principios de 2022. Se anticipa que el nuevo edificio estará en pleno

funcionamiento en 2023.

"Como dijo una vez el Presidente Kennedy," el éxito tiene mil padres, pero el fracaso es un huérfano". Muchas personas contribuyeron a la eventual votación presupuestaria exitosa a lo largo de los años", dijo Laplante, quien habló por primera vez sobre este tema como concejal novato de la ciudad en 1998. "Estoy emocionado de que nuestros funcionarios encargados de hacer cumplir la ley finalmente puedan trabajar en una instalación de primera clase, y estoy aún más emocionado por los residentes que serán los beneficiarios de una estructura que es muy prometedora como una importante herramienta de seguridad pública".

"Gracias al Gobernador Charlie Baker y su equipo por seleccionar este proyecto de una lista altamente competitiva de solicitantes que buscan financiamiento estatal para sus proyectos. Gracias también a nuestra delegación legislativa por su eficaz defensa", concluyó Laplante.

# Laplante Supports New Police Headquarters Funding

The Lawrence City Council adopted the funding for a new Police Headquarters on a unanimous vote at its June 1, 2021 meeting.

The \$59 million state of the art facility will be a partnership between the Commonwealth of Massachusetts and the City of Lawrence with the Commonwealth paying \$49 million and the city picking up the tab for the remaining \$10 million.

"The current police station has been inadequate for over 40 years, and became obsolete shortly after being built," said City Council President Marc Laplante. "If we are serious about public safety and providing our law enforcement officials the tools to make our city safe, this new construction is critical."

Design work will continue through this year and the city is expecting groundbreaking on the new project early in 2022. It is

anticipated that the new building will be fully operational in 2023.

"As President Kennedy once said, 'Success has a thousand fathers, but failure is an orphan.' Many people contributed to the eventual successful budget vote over the years," said Laplante, who first spoke on this issue as a rookie city councilor in 1998. "I am excited that our law enforcement officials will finally be able to work in a first class facility, and I am even more excited for the residents who will be the beneficiaries of a structure that holds much promise as a significant public safety tool."

"Thanks to Governor Baker and his team for selecting this project from a highly competitive list of applicants seeking state funding for their projects. Thanks also to our legislative delegation for their effective advocacy," Laplante concluded.

# Investigan venta de licores a menores

A raíz de denuncias por la venta de alcohol a menores en el Mt. Vernon Liquor Store, una investigación conjunta "Operación Bola de Fuego" fue lanzada por la Unidad de Crímenes Callejeros de la Policía de Lawrence y la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas de Massachusetts.

Durante la investigación de tres días, los investigadores del Departamento de Policía de Lawrence y los miembros de la operación conjunta de aplicación de la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas encontraron aproximadamente 61 personas menores de 21 años que compraron bebidas alcohólicas o intentaron comprar/obtener bebidas alcohólicas de Mt. Vernon Liquor. Se incautaron 19 identificaciones fraudulentas. El operativo también incautó o impidió la entrega de aproximadamente 37 cajas de bebidas alcohólicas a menores de edad, y decomisó o impidió la entrega de aproximadamente 38 botellas de bebidas alcohólicas a menores de edad.

"La Operación Bola de Fuego se llevó a cabo para informar, educar, prevenir y hacer

cumplir las leyes que previenen el consumo de alcohol por menores y la venta de bebidas alcohólicas a menores. También queríamos crear conciencia sobre el consumo de alcohol y el manejo de menores de edad, especialmente con la temporada de fiestas y graduación de la escuela secundaria que se acerca", dijo el Jefe Roy Vasque.

Mt. Vernon Liquor será acusado de 8 cargos de venta de bebidas alcohólicas a menores de edad y será llevado ante la Junta de Licencias de Lawrence. Las infracciones restantes serán manejadas por los investigadores de la Comisión de Control de Bebidas Alcohólicas.

"Nos gustaría agradecer a nuestro Departamento de Policía por el trabajo realizado durante la Operación Bola de Fuego. Asegurar que nuestra ciudad esté disfrutando de su responsabilidad es una prioridad para mí y estamos alentando a los miembros de la comunidad a que practiquen la moderación y la prudencia en sus celebraciones de verano", dijo el Alcalde Interino Kendrys Vásquez.

# Investigation over sale of liquors to minors

As a result of complaints regarding the sale of alcohol to minors at the Mt. Vernon Liquor Store, a joint investigation "Operation Fireball" was launched by the Lawrence Police Street Crimes Unit and the Massachusetts Alcoholic Beverage Control Commission.

During the three-day investigation, Lawrence Police Department investigators and members of the Alcoholic Beverage Control Commission joint enforcement operation found approximately 61 individuals under the legal age of 21 who either purchased alcoholic beverages or attempted to purchase/obtain alcoholic beverages from Mt. Vernon Liquor. 19 fraudulent identifications were seized. The operation also seized or prevented the delivery of approximately 37 cases of alcoholic beverages to underage individuals, and seized and/or prevented the delivery of approximately 38 bottles of alcoholic beverages to underage individuals.

"Operation Fireball was conducted to inform, educate, prevent, and enforce the laws surrounding underage drinking and the sale of alcoholic beverages to minors. We also wanted to raise awareness of underage drinking and driving especially with High School Prom and Graduation season is upon us," said Chief Roy Vasque.

Mt. Vernon Liquor will be charged with 8 counts of selling alcoholic beverages to underage individuals and will be brought before the Lawrence Licensing Board. The remaining violations will be handled by the investigators from the Alcoholic Beverage Control Commission.

"We would like to thank our Police Department for the work done during Operation Fireball. Ensuring that our city is enjoying themselves responsibly is a priority of mine and we are encouraging community members to practice moderation and prudence in their summer celebrations," said Interim Mayor Kendrys Vasquez.

**International Veterans Care Services**

**Kelly Frazier**  
Founder  
978-609-7239 Cell  
kfrazier.ives@gmail.com

49 Blanchard St. Ste 208  
S. Lawrence Ma. 01843  
978-655-6295 office  
978-655-8264 Fax

**Rumbo**  
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

**DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN**  
**Dalia Díaz**  
daliadiaz@rumbonews.com

**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**  
**Alberto M. Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206  
Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

facebook.com/rumbonews  
twitter.com/rumbonews

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month

"Nuestra libertad depende de la libertad de prensa y no puede ser limitada pues la perderemos."  
"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."  
- Thomas Jefferson

# NOW HIRING

## Bilingual Medical Assistants & Nurses

Greater Lawrence Family Health Center is currently seeking bilingual (Spanish/English) Medical Assistants, Nurses and Licensed Practical Nurses to provide the highest quality care to our patients.

Full-time positions are now available throughout our clinical sites in Lawrence and Methuen.

### MEDICAL ASSISTANT REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Graduate of a medical assistant program
- Current BLS certification

### NURSE REQUIREMENTS:

- Fluent in English and Spanish
- Must be a graduate of an accredited nursing program
- Current Massachusetts License in Registered or Licensed Practical Nursing
- Current BLS certification



# CONTRATANDO

## Asistentes médicos y enfermeras bilingües

Greater Lawrence Family Health Center está buscando asistentes médicos (MA) y enfermeras (RN/LPN) bilingües (Español/Inglés) para brindar atención de la más alta calidad a nuestros pacientes.

Tenemos disponibles posiciones a tiempo completo en nuestras clínicas de Lawrence y Methuen.

### Requisitos para los asistentes médicos:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de asistente médico
- Certificación vigente en BLS

### Requisitos para las enfermeras:

- Hablar bien Inglés y Español
- Graduado de un programa de enfermería acreditado
- Licencia de enfermera RN o LPN vigente en Massachusetts
- Certificación vigente en BLS



GLFHC offers a setting that is flexible, rewarding and challenging.

Apply today at [GLFHC.org](http://GLFHC.org); click on Careers, then Open Career Opportunities.

GLFHC ofrece un ambiente de trabajo gratificante, flexible y estimulante.

Solicite hoy en [GLFHC.org](http://GLFHC.org); haga clic en carreras y luego abra oportunidades de empleo.

POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina

## ¿De quién fue la idea?

Ha pasado más de un año desde la pandemia del SARS-CoV-2 (COVID-19) y está disminuyendo en muchas comunidades de Massachusetts. ¿Todas excepto Lawrence!

El Commonwealth de Massachusetts ha estado manteniendo una lista de lo que llamaron ciudades positivas para COVID-19 de mayor riesgo. En su mapa, se identifica como ciudades o pueblos de color rojo. Lawrence se ha coloreado de rojo desde la primera semana de la pandemia (2020) y sigue siendo una de las dos únicas ciudades de Massachusetts que todavía se consideran de mayor riesgo. La otra ciudad es New Bedford.

Entonces, vale decir: ¿de quién fue la idea de llevar el carnaval a Lawrence? Como muchas personas han dicho durante estos tiempos, Lawrence es la última ciudad que debería estar abierta a cualquier forma de programas de reunión pública masiva, espectáculos, eventos, escuelas, etc.

La semana pasada, Lawrence alcanzó la marca de 20,278 COVID-19 positivos. Actualmente, Lawrence tiene una tasa positiva del 3.38%. La tasa media diaria de incidentes de catorce días se sitúa en el 12.7%. Las muertes por COVID-19 superan las 250 personas.

¿Con qué mentalidad cree el alcalde interino Vásquez que traer un carnaval a la ciudad es seguro para sus residentes? ¿Qué ejemplo le está mostrando esto a su gente?

No creo, por una vez, que los líderes de esta ciudad tuvieran esperanzas de influir en sus residentes para que se pusieran en cuarentena, se enmascararan, se hicieran pruebas, se vacunasen o mantuvieran pequeñas reuniones grandes. Realmente creo, en la forma en que tanto el alcalde Rivera como el alcalde interino Vásquez se han comportado durante esta pandemia, que perdieron la esperanza y simplemente cumplieron con los deseos de su gente. Esos deseos fueron, y continúan siendo, una estrategia para reabrir sin esperanza de que Lawrence alguna vez salga del mapa de color rojo de mayor riesgo.

Es alucinante y alarmante saber que los líderes de esta comunidad prefieren organizar eventos para obtener dinero para proteger a su gente. Es imprudente y no se basa en nada lógico. Coloca a los

residentes, así como a los empleados de la ciudad, en riesgo de contraer el SARS-CoV-2. Ignorar las advertencias de los expertos en salud pública de que reabrir demasiado rápido podría causar otro aumento en los casos. Este sigue siendo un momento peligroso. Este no es el momento para que la gente deje de pisar el acelerador.

Estoy asombrado de que el alcalde no pueda tomar precauciones adicionales para proteger a nuestros ciudadanos, pero fue su idea traer este carnaval porque nuestros niños han estado encerrados durante más de un año y necesitan entretenimiento.

Los miembros del Concejo Municipal tomaron esta discusión como una "emergencia" con el Concejal del Distrito E David Abdo y el Presidente del Concejo y Concejal del Distrito F Marc Laplante, argumentaron ampliamente el motivo de la emergencia. No hubo tiempo para enviarlo al Comité de Ordenanzas y luego volver al concejo en pleno. Habría tardado más de un mes siguiendo el libro y este fue un trato hecho. Todo estaba arreglado para el 10 al 20 de junio.

Hubo una amplia discusión sobre los peligros de tener este evento que podría producir un aumento de casos de COVID-19. La mayoría de los concejales estuvieron de acuerdo con el peligro pendiente pero cuando llegó el momento de votar, solo Laplante y Abdo votaron en contra. Cuando les pregunté a algunos de los concejales que votaron "SÍ", dijeron lo mismo: "Los niños necesitan entretenimiento".

¡Montón de imbéciles! El entretenimiento en este momento es más importante que el miedo al virus.

Permítanme recomendarles que lean el artículo en la página 5 sobre la graduación en la Escuela Técnica Greater Lawrence el 3 de junio y los requisitos de asistencia.

"Los estudiantes estaban limitados a dos invitados y, de acuerdo con las pautas estatales, se recomendó a los que no estaban vacunados que usaran una máscara para el evento al aire libre. Por precaución, también se requirió que los grupos mantuvieran seis pies de distancia durante la ceremonia, no se permitieron alimentos ni bebidas, y la asistencia se limitó a los empleados de la escuela, el orador principal, los estudiantes y sus invitados, que se inscribieron con anticipación."

Pero, en Lawrence, ¡Estamos de fiesta!

## Otro golpe de opinión pública para Lawrence

¿Qué debemos pensar cuando los dos oficiales superiores del Departamento de Policía de Lawrence quieren irse? ¿Qué no es un paraíso!

Sí, el jefe Roy Vasque y el capitán Scott McNamara han solicitado el puesto de jefe en Methuen.

Creo que esta coincidencia le duele tanto a la ciudad como las drogas y las pandillas. Es una clara indicación de que se han cansado de nuestros problemas.

Eso significa que dejarían el departamento en manos de (¡Dios no lo quiera!) El alcalde interino con complejo napoleónico. Dado que este ya no es un puesto de la administración pública (Servicio Civil), seleccionará a un amigo para que se convierta en jefe; las calificaciones son irrelevantes.

¿Si cree que el "complejo napoleónico" es demasiado fuerte? Déjeme contarte lo que hizo durante un evento deportivo la semana pasada. Dio un discurso sobre su presupuesto diciendo que no hay desperdicio, no hay aumento de impuestos y que está aumentando el presupuesto para recreación porque es el "alcalde de los deportes". ¿Y por qué Martha Vélez le avisó a todos los equipos que el costo de los permisos va a aumentar?

Además, había una clara amenaza para todos los concejales porque si no aprueban el presupuesto como está, significará que no les importa el deporte y nuestra generación joven. Mientras hablaba fue en forma habitual arrogante, irrespetuoso y vanidoso cuando se refería a los concejales. Si yo fuera un concejal de la ciudad en ejercicio, no me sentiría intimidada por él y simplemente votaría en contra del presupuesto para mostrarle cómo se supone que funciona el sistema.

Hasta el momento, no ha explicado por qué está agregando tantos puestos nuevos y dando aumentos a personas que no lo merecen, como el gerente de TI Luis Santiago, quien debería haber sido

### CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.



El auto de Kendrys estacionado al lado de la corte en Common St.

despedido después del incidente de piratería y ahora tiene dos asistentes y un aumento de salario de \$25,000.

También dijo que este es un presupuesto equilibrado. Cómo podría decir eso cuando tiene \$15 millones más que el año pasado; ¿De dónde viene esa diferencia? Está dando aumentos a las personas que no lo merecen y a otras que no lo pidieron. Creo que los días de Mark Ianello están contados. Como director de presupuesto y finanzas, su trabajo es decirle al alcalde interino que no está usando su cuenta corriente. ¡Debe advertirle que ¡NO ESTÁ EQUILIBRADO! Y, si alguno de ellos dos conoce la respuesta, debería decirnosla: ¡podemos aceptar la verdad!

Pero Kendrys, como cualquier mocoso mimado, consigue lo que quiere. Ahora compite con el director del DPW, Franklin Miguel, por los automóviles. Este automóvil nuevo provino del presupuesto del Departamento de Policía y no lo olvide: según la Carta Constitucional de la Ciudad, el alcalde no tiene derecho a un automóvil de la ciudad.

Observe lo similares que son; la placa de Franklin es azul mientras que él tiene una chapa regular. Ambos se estacionan en el área de la corte en Common St. porque él es el jefe.

Kendrys trata a los empleados de la ciudad como un tirano, gritando y vociferando hasta el punto de que todos en el edificio pueden escucharlo. Ocurrió recientemente con el jefe de policía y el director de personal. Todavía no sé el motivo de esa pelea, pero usted también puede averiguarlo con solo preguntar.

Este es el auto de Franklin Miguel, director de DPW y, como él no tiene que obedecer las leyes de tránsito, puede parquear aquí y nadie lo molesta.

He aquí una ampliación del letrero de abajo.



### Family Lawyer – Law Office of Richard Rodriguez

We are devoted to the practice of Family Law in Lawrence and the Merrimack Valley area. Call Attorney Rodriguez if you have a matter in the following areas of Family Law:



DIVORCE  
CHILD CUSTODY & VISITATION  
CHILD SUPPORT  
ALIMONY & SPOUSAL SUPPORT  
ABUSE / DOMESTIC VIOLENCE  
MODIFICATIONS  
INTERSTATE REMOVAL  
GUARDIANSHIP  
PATERNITY

Nos dedicamos a la práctica de Leyes Familiares en Lawrence y el área de Merrimack Valley.

Llame al abogado Rodríguez si tiene un asunto en las siguientes áreas del derecho de familia:

Telephone 978-651-1798 - email [Richard@rodriguezlaw.com](mailto:Richard@rodriguezlaw.com)  
Website <https://www.rrodriguezlaw.com>

Attorney Richard Rodriguez was selected as the 2019 Hispanic Week Grand Marshall for his community work in the City of Lawrence as an advocate for the disability population.

El abogado Richard Rodríguez fue seleccionado como el Gran Mariscal de la Semana Hispana de 2019 por su trabajo comunitario en la ciudad de Lawrence como defensor de la población con discapacidad.

# Greater Lawrence Tech Class of 2021 Graduates

(Courtesy Photos Greater Lawrence Tech)

ANDOVER -- Superintendent John Lavoie is pleased to announce the graduation of the Class of 2021 from Greater Lawrence Technical High School.

Including Lawrence High School students who took evening classes through the district's After Dark Program, GLTS recognized 396 graduating seniors on Thursday. A commencement ceremony was held on the football field of the Louis E. Gleason Stadium on the district's campus at 6 p.m. that day.

"As students here at GLTS, you learned the importance of being a committed team member that can contribute to the goals of any team you aspire to be part of. Being part of a successful team will give you a sense of belonging and make you feel valued which is what we all seek as human beings," Superintendent Lavoie told graduates. "Participate in your community's organizations, events, and government. Don't be afraid to speak up for what you believe is right. Be fair, honest, and, most importantly, care for others."

Superintendent Lavoie also thanked the academic and vocational educators, guidance counselors and district staff who went above and beyond this year and last to support students as they navigated the challenges of the pandemic.

He also presented Yeribel Fermin, of Lawrence, a carpentry student with the Superintendent's Award. The honor recognizes Fermin for her exemplary drive, hard work and dedication to her education. She has earned a full scholarship to Northeastern University in the fall where she will study architecture. She immigrated to Lawrence for the Dominican Republic at the age of 7, and has worked tirelessly throughout her high school career, earning a 4.09 weighted GPA, excelling in the male dominated field of carpentry among her peers, and successfully completing a co-op placement.

Kassandra Jean-Marie, a graduate from the Class of 2016, gave the keynote speech. She is a second year student at the University of Massachusetts Medical School, and holds a bachelor's degree from UMASS Amherst with a double major in Microbiology and Public Health. She also belongs to the Worcester Asylum Clinic team, and is additionally working with the Springfield Department of Health and Human Services on vaccination efforts and racial equity and justice as part of her community assistantship.

"We have been challenged like never before to remain faithful to the values that make us human," Jean-Marie said of the hardships brought on by the COVID-19 pandemic. "Compassion, gratitude, and respect were found to be what truly mattered in the middle of a pandemic and subsequent debilitating economic conditions. And amidst all these trials, and tribulations, you have managed to receive your diploma -- a symbol of hard work and dedication. I am positive that I speak for all of us here today when I say that we are in complete awe of the grit that this class has shown."

Additional speakers at the ceremony included Interim Principal Susan Zielinski, the valedictorian and salutatorian.

The valedictorian is Ashley Lima, of Lawrence, a medical assisting student who will attend Northern Essex Community College in the fall to study English. She is certified in CPR/First Aid and OSHA, and is a Certified Medical Assistant. She has

experience as a medical assistant at Steward Medical Group Doctors Park in Andover, Steward Medical Group in Methuen, and New England Eye and Facial Specialists in Lawrence, and was a caregiver assistant at New England Cardiology in Lawrence. She graduates with a weighed 4.39 GPA, and received the John and Abigail Adams Scholarship for her exemplary performance in the Massachusetts Comprehensive Educational Exams (MCAS).

"We have worked hard, overcome adversity to get to this moment, but it is important not to dwell on our hardships and remember all of our positive experiences," Lima said. "Although we will be heading down different paths and directions, we will always remember what we have learned at GLTS. We will continue to persevere, grow and be lifelong learners."

The salutatorian is Nicholas Delegas, of Andover, a business tech student who will also attend Northern Essex Community College in the fall with an interest in studying finance or accounting. He graduates with a weighed 4.3 GPA. He gained experience at Reading Cooperative Bank as a co-op student and received the GLTS Business Tech Department's Outstanding Vocational Student for Business Technology Award, Roland Cotton Award, Digital Credit Union (DCU) Award, Business Technology Advisory Award, MVA Presidential Certificate of Merit and NHS Officers Award. He also placed third in the Customer Service Competition at SkillsUSA as a sophomore, and became a captain on the wrestling team that same year. As a junior he served as the National Honor Society Treasurer and as a senior he served as National Honor Society President. He has received several scholarships.

In his speech, Delegas emphasized how much his class has overcome: the COVID-19 pandemic, the Merrimack Valley Gas Explosions that rocked the community in 2018, and the personal challenges his peers may have faced as well.

"Going forward, I only have one piece of advice for my fellow graduates; remember what you've already endured, accomplished, and learned; when life presents you with unprecedented challenges, remember your four years in high school, and remember that you have the strength and potential to weather the storm no matter what," Delegas said.

Students were limited to two guests and per state guidelines, those who remain unvaccinated were advised to wear a mask to the outdoor event. Out of an abundance of caution, groups were also required to maintain six feet of distance during the ceremony, food and drinks were not permitted, and attendance was limited to school employees, the keynote speaker, students and their guests, who registered in advance.



Salutatorian Nicholas Delegas of Andover gives the Salutatorian's address. In back, School Committeewoman Marilyn Fitzgerald.



Valedictorian Ashley Lima of Lawrence speaks at graduation.



Kiana Tejada of Lawrence sang the National Anthem

## June 3, 2021



Superintendent John Lavoie, left, presents the Superintendent's Award to Yeribel Fermin of Lawrence.



Below, right: Superintendent John Lavoie and Keynote Speaker Kassandra Jean-Marie, a 2016 graduate of Greater Lawrence Tech.

From left: Bridget Severino of Methuen, Interim Principal Susan Zielinski, Rechelly Paula of Lawrence, and Class Advisor Rebecca Webster. Severino and Paula are both class officers for the Class of 2021.

# Martha Vélez de Lawrence Recibió el Premio de Liderazgo Comunitario

## Lider honrada por su Extraordinario Compromiso con la Salud Local

La Asociación de Salud Pública de Massachusetts (MPHA) anunció que entregará su Premio de Liderazgo Comunitario a Martha Vélez de Lawrence por su destacado servicio a la comunidad durante la pandemia de COVID-19 y luego de las explosiones de Columbia Gas en 2018. El premio de Liderazgo Comunitario se otorga a un funcionario electo o designado que haya realizado una contribución importante a la salud de los residentes de su comunidad. Se presentó en el desayuno virtual de premios de primavera de la MPHA el 4 de junio.

"La carrera de Martha Vélez se ha dedicado a mejorar la salud pública en la ciudad de Lawrence", dijo la directora ejecutiva de MPHA, Carlene Pavlos. "Su trabajo ha guiado la comunidad a través de la pandemia de COVID-19 y el esfuerzo de recuperación y alivio de Columbia Gas ha sido verdaderamente notable y proporciona un ejemplo maravilloso de salud pública y servicio comunitario en su máxima expresión."

Martha Vélez es la Directora de Servicios Humanos de la Ciudad de Lawrence y supervisa el Concejo de Ancianos, la Oficina de Servicios para Veteranos, el Departamento de Recreación, el Grupo de Trabajo de Salud del Alcalde y el Comité de Derechos Humanos.

En esta capacidad, fue responsable de coordinar la provisión de servicios durante la pandemia de COVID-19, incluida la distribución de más de 1.2 millones de libras de alimentos, proporcionando miles de chequeos a personas mayores aisladas y residentes en aislamiento y supervisar los sitios móviles de prueba de COVID y las clínicas móviles de vacunación.

Antes de convertirse en Directora de Servicios Humanos, la Sra. Vélez se desempeñó como Directora del Centro para Personas de la Tercera Edad en Lawrence durante 11 años. En ese cargo, fue responsable de supervisar los esfuerzos de socorro luego de las explosiones de Columbia Gas en 2018. Entre otras tareas, administró el primer refugio de emergencia de la ciudad, supervisó la recolección y redistribución de enormes cantidades de alimentos y otros suministros donados, coordinó la preparación y entrega de comidas para miles de personas afectadas.

"Estoy encantada de aceptar este premio de la Asociación de Salud Pública de Massachusetts", dijo Martha Vélez, directora de Servicios Humanos de Lawrence. "Estoy muy orgullosa de lo que nuestro equipo aquí en Lawrence ha logrado en los últimos años. Trabajamos de la mano con todas las organizaciones sin fines de lucro y agencias de servicios, y juntos estamos creando una cultura que distingue las necesidades de nuestros residentes y realmente prioriza tratar a todos con dignidad, respeto y cuidado".

A través de su liderazgo en el Concejo de Ancianos y su papel como directora del Centro para Personas de la Tercera Edad

de Lawrence, la Sra. Vélez ha creado un enfoque centrado en la comunidad para brindar servicios a miles de personas cada año. También ha trabajado incansablemente para educar a los residentes del área sobre los beneficios de un estilo de vida más saludable. Durante más de 15 años, ha ayudado a organizar y ejecutar la Feria de Salud más grande de la ciudad de Lawrence, la "Fiesta de Salud", y desempeñó un papel clave en el desarrollo del exitoso programa "Ganar con Diabetes" en el Centro para Personas de la Tercera Edad de Lawrence.

Nacida en Cuba, Martha Vélez emigró a los Estados Unidos con su familia a la edad de cinco años. Ha sido residente de la ciudad de Lawrence desde 1969 y empleada de la ciudad de Lawrence durante más de 30 años. Es la orgullosa esposa de Fernando Vélez y madre de Tabitha y Sheldon Vélez.

La MPHA también honró a Michael Curry, director ejecutivo de la Liga de Centros de Salud Comunitarios de Massachusetts, en el Desayuno de Premios. El Sr. Curry recibió el Premio Paul Revere por los logros de toda una vida en reconocimiento a sus contribuciones para lograr la equidad en la salud en Massachusetts. Finalmente, el evento contó con un tributo especial a los miles de profesionales y voluntarios locales de salud pública, que trabajaron heroicamente durante la pandemia de COVID-19 para mantener seguros a las

comunidades y residentes de Massachusetts.

La Asociación de Salud Pública de Massachusetts (MPHA) es una organización sin fines de lucro que promueve un Massachusetts saludable a través de la defensa, la organización comunitaria y la formación de coaliciones. Somos líderes en el movimiento para crear equidad en la salud al abordar las causas fundamentales de la salud y el bienestar. Promovemos políticas que impactan en los principales impulsores de los resultados de salud, como el acceso de alimentos saludables, viviendas seguras y asequibles así como transporte. También abogamos por servicios de salud pública equitativos en todo el Commonwealth.

Esta foto de archivo muestra a Martha Vélez, Directora Ejecutiva del Lawrence Senior Center, la beneficiaria del Eartha Dengler History Award 2016. She sonríe feliz junto al memento recibido del Lawrence History Center el 23 de junio del 2016. (Foto cortesía del Lawrence History Center.)



This file photo shows Martha Velez, Executive Director of the Lawrence Senior Center, the Recipient of the 2016 Eartha Dengler History Award. She is all smiles next to the award received from The Lawrence History Center on June 23, 2016. (Photo courtesy of the Lawrence History Center.)

# Martha Vélez de Lawrence received the Community Leadership Award

## Leader honored for her Extraordinary Commitment to Local Health

The Massachusetts Public Health Association (MPHA) announced that it will present its Community Leadership Award to Martha Velez of Lawrence for her outstanding service to the community during the COVID-19 pandemic and following the Columbia Gas explosions in 2018. The award Community Leadership Award is awarded to an elected or appointed official who has made a significant contribution to the health of the residents of his or her community. It was featured at the MPHA Spring Virtual Awards Breakfast on June 4.

"Martha Velez's career has been dedicated to improving public health in the City of Lawrence," said MPHA Executive Director Carlene Pavlos. "Her work has led the community through the COVID-19 pandemic and Columbia Gas' relief and recovery effort has been truly remarkable and provides a wonderful example of public health and community service at her best."

Martha Velez is the Director of Human Services for the City of Lawrence and oversees the Council of Elders, the Office of Veterans Services, the Recreation Department, the Mayor's Health Task Force, and the Human Rights Committee.

In this capacity, she was responsible for coordinating the provision of services during the COVID-19 pandemic, including the distribution of more than 1.2 million pounds of food, providing thousands of screenings to isolated seniors and residents in isolation,

and monitoring mobile sites COVID testing centers and mobile vaccination clinics.

Before becoming Director of Human Services, Ms. Velez served as Director of the Lawrence Senior Center for 11 years. In that role, she was responsible for overseeing relief efforts following the Columbia Gas explosions in 2018. Among other duties, she managed the city's first emergency shelter, oversaw the collection and redistribution of huge amounts of donated food and other supplies, coordinated the preparation and delivery of meals for thousands of affected people.

"I am delighted to accept this award from the Massachusetts Public Health Association," said Martha Velez, Lawrence Director of Human Services. "I am very proud of what our team here at Lawrence has accomplished in the last few years. We work hand in hand with all non-profit organizations and service agencies, and together we are creating a culture that distinguishes the needs of our residents and truly prioritizes treating everyone with dignity, respect, and care."

Through her leadership on the Council of Elders and her role as director of the Lawrence Senior Center, Ms. Velez has created a community-centered approach to serving thousands of people each year. She has also worked tirelessly to educate area residents about the benefits of a healthier lifestyle. For more than 15 years, she has helped organize and run the City of Lawrence's largest Health Fair, the "Health Party," and played a key role

in the development of the successful "Win with Diabetes" program at the Center for Lawrence Seniors.

Born in Cuba, Martha Vélez immigrated to the United States with her family at the age of five. She has been a resident of the City of Lawrence since 1969 and an employee of the City of Lawrence for over 30 years. She is the proud wife of Fernando Velez and mother of Tabitha and Sheldon Velez.

The MPHA also honored Michael Curry, executive director of the Massachusetts League of Community Health Centers, at the Awards Breakfast. Mr. Curry received the Paul Revere Award for Lifetime Achievement in recognition of his contributions to achieving health equity in Massachusetts. Finally, the event featured a special tribute to the thousands of local public health professionals and volunteers, who worked heroically during the COVID-19 pandemic to keep Massachusetts residents and communities safe.

The Massachusetts Public Health Association (MPHA) is a nonprofit organization that promotes healthy Massachusetts through advocacy, community organizing, and coalition building. We are leaders in the movement to create health equity by addressing the root causes of health and wellness. We promote policies that impact the main drivers of health outcomes, such as access to healthy food, safe and affordable housing, and transportation. We also advocate for equitable public health services throughout the Commonwealth.

**Es fácil encontrar a**  
**Rumbo**  
**(978) 794-5360**

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

Presents

**2021 IN PERSON ECONOMIC DEVELOPMENT FORUM: THE STATE OF THE STATE'S ECONOMY and HOW THE MV REGION IS MOVING FORWARD!**



Secretary Michael Kennealy

**Featured Speaker: Mass. Secretary of Housing and Economic Development  
Mike Kennealy**

**Wednesday, June 23, 2021 12:00 Noon - 1:15 PM  
Phoenician Restaurant, 12 Alpha St, Haverhill, MA**

**Introduction by Salvatore Lupoli, Lupoli Companies, MVCC Chairman  
Moderator: Dr. Lane Glenn, Northern Essex Community College/  
MVCC Economic Development Committee Chairman  
- And -**

**A special panel of local businesses including:**

- \*Kimberly Abare, President, New England Die Cutting, Inc.
- \*Robert Brown, Owner-President, Broco Oil, Inc.
- \*David Zwartendijk, CEO of Joseph's Gourmet Pasta



Hot plated luncheon included

Thank you to our Sponsors

Program Sponsor: Merrimack Valley Chamber Means Business Program  
Friend Sponsor: All-Pro Electric and MINCO Development Corp.

Sponsorships are available call Michael Bevilacqua at 978-686-0900  
email: michael.bevilacqua@merrimackvalleychamber.com

MVCC Economic Development Forum June 23, 2021  
**\$25 for MEMBERS and \$35 for FUTURE MEMBERS**

Register at [merrimackvalleychamber.com](http://merrimackvalleychamber.com) or by calling 978-686-0900

Connect with us



Merrimack Valley Chamber of Commerce  
Website  
978.686.0900



# La Ciudad de Methuen recibirá una subvención de 26,3 millones de dólares

La Ciudad de Methuen recibió una notificación de la Oficina Ejecutiva de Administración y Finanzas del Commonwealth de Massachusetts de que la ciudad recibiría una subvención adicional de unos \$26,3 millones de dólares en ayuda debido al impacto de COVID en Methuen como una de las cuatro ciudades de equidad identificadas.

La Ciudad de Methuen y el Alcalde Neil Perry desean extender su profundo agradecimiento a todos los que trabajaron juntos a nivel federal, estatal y local, especialmente al gobernador Charlie Baker, la vicegobernadora Karyn Polito, el director

especial Heath Fahle, los senadores Elizabeth Warren y Ed Markey, las congresistas Lori Trahan, la Senadora Estatal Diana DiZoglio y los representantes estatales Linda Dean Campbell, Frank Moran y Christina Minicucci, todos respondieron a nuestras solicitudes de financiación adicional. Este es verdaderamente un ejemplo del trabajo del gobierno federal, estatal y local juntos para abordar un área de necesidad.

En lo que se refiere a la Ciudad como una subvención, esto aún deberá presentarse al Concejo Municipal para su aceptación, y trabajaremos mano a mano para programarlo tan pronto como sea posible.

## The City of Methuen to Receive 26.3 Million Dollar Grant

The City of Methuen received notification from the Executive Office of Administration and Finance of the Commonwealth of Massachusetts that the city would receive an additional grant of some \$26.3 Million dollars in aid due to the impact of COVID on Methuen as one of the four identified equity cities.

The City of Methuen and Mayor Neil Perry wish to extend their deep gratitude to all who worked together at the Federal, State, and Local level – especially Governor Charlie Baker, Lt. Governor Karyn Polito, Special

Director Heath Fahle, Senators Elizabeth Warren and Ed Markey, Congresswomen Lori Trahan, State Senator Diana DiZoglio and State Representatives Linda Dean Campbell, Frank Moran, and Christina Minicucci - they all responded to our requests for additional funding... This is truly an example of Federal, State, and Local government working together to address an area of need.

As it comes to the City as a grant, this will still need to be presented to City Council for acceptance, and we will work hand in hand to schedule that as soon as practicable.

# Vacuna contra el COVID-19: Segura y Eficaz

Únase a los millones de personas que ya se han vacunado.

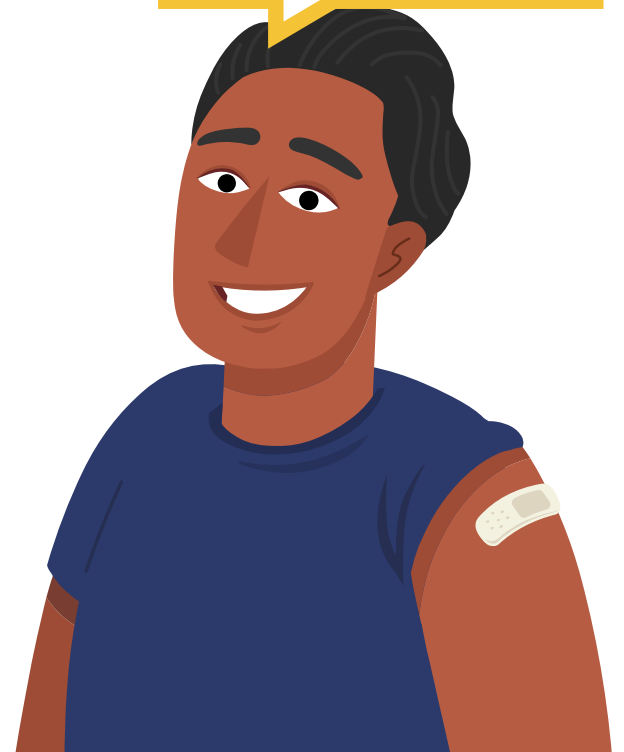
### La Vacuna contra el COVID-19 se desarrolló de forma segura.



- ✓ Para crear la vacuna contra el COVID, se siguieron las mismas medidas de seguridad que se usan para todas las otras vacunas.
- ✓ Miles de personas participaron en los ensayos clínicos para demostrar que la vacuna es segura y eficaz.

### La Vacuna pudo desarrollarse rápidamente porque:

- ✓ Cuando comenzó la pandemia, los científicos ya habían estudiado otros virus similares durante más de 20 años, y eso les dio una ventaja inicial para crear esta vacuna.
- ✓ Las compañías comenzaron a producir la vacuna con anticipación para garantizar su distribución inmediata después de la aprobación.



PROGRAME SU CITA  
[mass.gov/CovidVaccine](http://mass.gov/CovidVaccine)



Commonwealth of Massachusetts

La **VACUNA SALVA VIDAS**



## Declaración de la Senadora Estatal Diana DiZoglio (D-Methuen)

### Anuncia que se postula para auditora estatal

Con demasiada frecuencia, la gente de Massachusetts se ha quedado en la oscuridad debido a la cultura secreta e inaccesible del poder centralizado en Beacon Hill.

Estoy anunciando mi candidatura para Auditora del Estado de Massachusetts para brindar mayor transparencia y responsabilidad a nuestro gobierno.

Como auditor estatal, comenzaré por auditar las acciones de la Administración de Baker durante la crisis pandémica. Los millones de dólares de los contribuyentes gastados en contratos sin licitación durante el fallido lanzamiento de la vacuna requieren una mayor transparencia. También iniciaré una auditoría sobre la tragedia que rodea al Hogar de Soldados de Holyoke.

Mis otras prioridades incluyen el trabajo que comencé en la legislatura para arrojar luz sobre el abuso de los acuerdos de no

divulgación que han sido utilizados por los políticamente poderosos para silenciar a las víctimas sobre el acoso, la discriminación y el abuso en todo nuestro gobierno.

Como senadora estatal, en lugar de tratar de trabajar dentro de las reglas del poderoso establecimiento de Beacon Hill, lo he asumido: luchando por una mayor transparencia, equidad, responsabilidad y accesibilidad para todos.

Nuestras comunidades merecen un auditor estatal que no tenga miedo de decir la verdad al poder y que tenga un historial comprobado de defender lo que es correcto incluso cuando significa estar solo.

Espero reunirme con votantes en cada parte de nuestro Commonwealth y explicarles mi visión de la oficina del auditor y cómo puede ayudar a nuestro gobierno a cumplir sus promesas.

## Statement from State Senator Diana DiZoglio (D-Methuen)

### Announcing Run for State Auditor

Massachusetts people have too often been left in the dark due to the secretive and inaccessible culture of centralized power on Beacon Hill.

I am announcing my candidacy for Massachusetts State Auditor to bring greater transparency and accountability to our government.

As State Auditor, I will begin by auditing the Baker Administration's actions during the pandemic crisis. The millions of taxpayer dollars spent on no-bid contracts during the failed vaccine rollout requires greater transparency. I will also launch an audit into the tragedy surrounding the Holyoke Soldiers' Home.

My other priorities include the work I started in the legislature to shine a bright light on the abuse of nondisclosure agreements that have been used by the

politically powerful to silence victims about harassment, discrimination and abuse across our government.

As a state senator, rather than trying to work within the rules of the powerful Beacon Hill establishment, I have taken it on – fighting for increased transparency, equity, accountability and accessibility for all.

Our communities deserve a state auditor who is not afraid to speak truth to power and who has a proven track record of standing up for what's right even when it means standing alone.

I look forward to meeting voters in every part of our Commonwealth and explaining my vision for the auditor's office and how it can help our government to live up to its promises.

## City of Methuen to Receive 26.3 Million Dollar Grant

Earlier today, the City of Methuen received notification from the Executive Office of Administration and Finance of the Commonwealth of Massachusetts that the city would receive an additional grant of some \$26.3 Million dollars in aid due to the impact of COVID on Methuen as one of the four identified equity cities.

The City of Methuen and Mayor Neil Perry wish to extend their deep gratitude to all who worked together at the Federal, State, and Local level – especially Governor Charlie Baker, Lt. Governor Karyn Polito, Special Director Heath Fahle, Senators Elizabeth Warren and Ed Markey, Congresswomen Lori Trahan, State Senator Diana DiZoglio and State Representatives Linda Dean Campbell, Frank Moran, and Christina Minicucci - they all responded to our requests for additional funding... This is truly an example of Federal, State, and Local government working together to address an area of need.

As it comes to the City as a grant, this will still need to be presented to City Council for acceptance, and we will work hand in hand to schedule that as soon as practicable.

**RADIANCE OF THE DAY**  
... an immigrants' story

**THEATER AUDITIONS**

A MUSICAL PLAY BY GINGER LAZARUS  
DIRECTED BY PASCALE FLORESTAL  
MUSIC COMPOSITION AND ARRANGEMENT BY ANDRES BALLESTEROS

PERFORMANCES IN LAWRENCE ON SEPTEMBER 11 AND 12

**In Good Company** announces auditions for *Radiance of the Day*, a new musical play by Ginger Lazarus. The play will be performed as part of a new outdoor Lawrence performing arts festival on September 11 and 12. Rehearsals will begin in early July, and will be held in Lawrence or other nearby location. Because the performances will be in the afternoon outdoors, we expect all rehearsals starting August 30 will be during daytime hours.

Persons interested in auditioning may do so either by video submission or in-person. In both circumstances, please prepare a one-minute contemporary monologue, and 32 bars of an uptempo song. Much of the music in the show is from choral traditions and/or be multi-voice-part in nature, so experience with choral singing is a plus.

In-person auditions will be held at Spotlight Playhouse, 15 Union Street (Everett Mill), Unit 459, Lawrence, on:

Friday, June 11 from 5:30 to 8:30 pm  
Saturday, June 12 from 12:30 to 4:30 pm

Sign up for a time slot at <http://ingc.co/signup>.

Video auditions should upload their video(s), along with a headshot and resumé if available, at <http://ingc.co/upload>.

All auditionees are requested to complete the questionnaire at <http://ingc.co/audinfo>. Note that all roles are unpaid.

Actors of all backgrounds are encouraged to audition.

Character descriptions and additional information are available at <http://ingc.co/auditions>.

If you have questions, email us at [auditions@ingoodcompanytheater.org](mailto:auditions@ingoodcompanytheater.org).

Es facil encontrar a

**Rumbo**

(978) 794-5360

Rumbo@  
Rumbonews.com



# Latinos for Education advocates for additional educator diversity and early college investments in Massachusetts budget

Latino-led organization supports budget amendments proposed by Senator Lewis and Senator Hinds to ensure the state prioritizes educator diversity

The Massachusetts Educator Diversity Act Coalition, spearheaded by Latinos for Education, joined Senator Hinds and Gómez in supporting amendments filed to the FY 2022 Budget introduced by the Massachusetts Senate on May 14th. Collectively, these amendments are aimed at ensuring the state is investing in and moving forward towards the goal set forth by the Massachusetts Department of Elementary & Secondary Education (DESE) to hire an additional 16,000 educators of color by 2030.

“In the past year we have witnessed a pandemic that has devastated Black, Latino, and immigrant communities and a national reckoning that is forcing us to look at how the history of racism permeates throughout all our systems, including our education system,” said Amanda Fernandez, Co-Founder and CEO of Latinos for Education and member of the Massachusetts Educator Diversity Act Coalition. “This reckoning in education must include conversations and actions on educator diversity because we won’t fully close equity gaps for all students if we don’t invest in diverse educators.”

The amendments and budget priorities set forth by the Massachusetts Educator Diversity Act Coalition include:

- Amendment 237, which would increase funding for early college line item 7009-

6600 by 1.5 million dollars and dedicate the funding to the creation of a new early college education pathway.

- Amendment 249, which would create a new line item 7061-9815 and invest 2.5 million into new or existing “educator residency” and preparation programs with a primary focus on serving prospective educators of color.

- Amendment 248, which would address the provisions of the Educator Diversity Act, including alternative pathways to certification, as well as increased data transparency and hiring bias training.

“I am happy to partner with Senator Hinds and Latinos for Education in support of the Massachusetts Educator Diversity Act Coalitions’ Priority Budgetary Amendments,” said Senator Adam Gomez (D-Springfield). “It is so important to ensure we are creating pathways for BIPOC educators, whether it be through hiring bias training or increased data transparency, to both incentivize and support people from all backgrounds who enter into the education field. Our children deserve to have teachers and faculty who they can relate to.”

In addition to calling for the educator diversity amendments, the Educator Diversity Act Coalition is supporting the following early college amendments:

- Dual Enrollment Grant and Subsidies (7066-0019): grow current funding from \$3M to \$7.4M to fund critical credit reimbursements for the State’s higher education institutions.

- Early College Programs (7009-6600): maintain current funding at \$2.5M for planning and implementation grants and administrative costs.

“Our Mirrors and Windows for LatinX Students report should have been a wake-up call for elected and education leaders across the Commonwealth on the disparities and lack of representation in our educator workforce. While students of color now make up 40 percent of all students in our public schools, educators of color only make up 8 percent of all teachers,” said Lorena Lopera, Executive Director of Latinos for Education, Massachusetts. “We remain committed to tackling this disparity and moving the state closer towards the educator diversity goal set forth by DESE.”

Over 15 education leaders and organizations have signed onto a letter spearheaded by Latinos for Education calling on the Massachusetts Senate to approve these budget amendments.

### About Latinos for Education:

Latinos for Education is a national

education non-profit organization focused on developing, placing, and connecting essential Latino talent in the education sector. The organization is mobilizing a network of skilled education leaders to ensure the voice of students and families is not only heard but factored into decision-making in schools, communities, and education institutions throughout the U.S. The organization also ensures Latino education professionals have access to a nationwide network of peers as well as career and professional development opportunities across the country through the members-only EdCentro network. For more information visit: <https://www.latinosforeducation.org>.

### About the Massachusetts Educator Diversity Act Coalition:

The Massachusetts Educator Diversity Act Coalition is a diverse group representing school district leaders such as Lynn Superintendent Dr. Patrick Tutwiler and Salem Superintendent Dr. Stephen Zrike, higher education institutions like UMass Amherst and Northern Essex Community College, and teacher training institutions like Teach Western MA, and education advocacy groups such as EdTrust. It is being spearheaded by Latinos for Education. The 35 member coalition represents every voice along the teacher preparation and retention continuum.

## ¡Estamos contratando en su comunidad!

### Home Health and Hospice RNs and LPNs

**FULL-TIME | PART-TIME | PER DIEM**

Home Health Foundation is seeking only the best! We are proud of our storied history of employing exceptional people who deliver exceptional home health and hospice care. Are you ready to make a difference, in your life and in your community? Apply today to join our team of healthcare heroes.

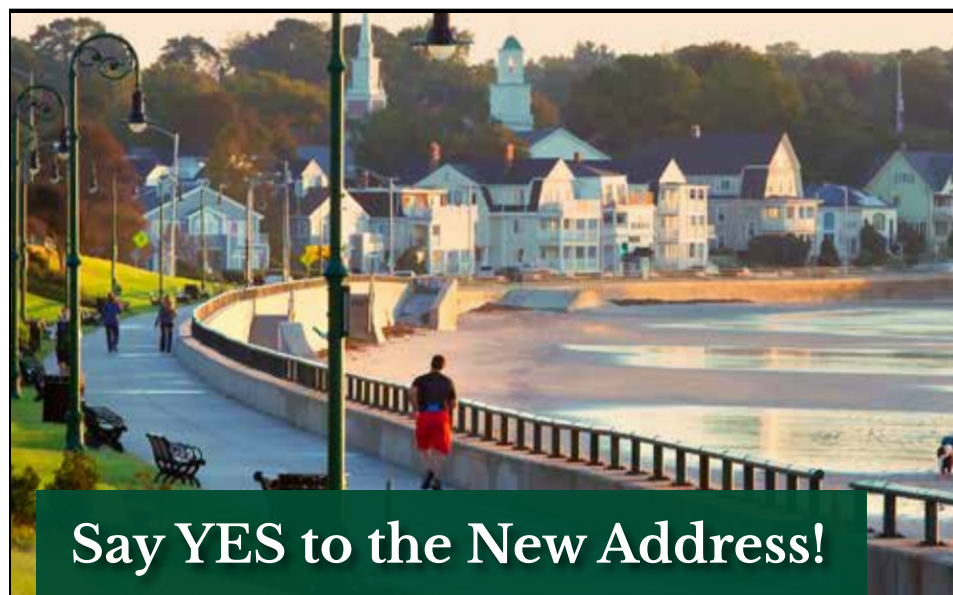
- HAVERHILL
- LAWRENCE
- LOWELL
- MALDEN
- NEWBURYPORT



**UP TO \$7,000 SIGN-ON BONUS**

**Home Health Foundation** | Proudly *wellforce*  
The Leaders in Home Health and Hospice Care

[homehealthfoundation.org/careers](http://homehealthfoundation.org/careers)



## Say YES to the New Address!

*New Purchase Special!*

**2.875%** INTEREST RATE | **2.917%** APR\*

**30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE**

Loans up to \$2 Million, No Points!\*\*

Apply online 24/7 at [institutionforsavings.com](http://institutionforsavings.com) or call us at **978-358-8913** to discuss special financing available for low to moderate income First-time Homebuyers in Essex County.



**INSTITUTION FOR SAVINGS**

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

[institutionforsavings.com](http://institutionforsavings.com)



\*APR denotes Annual Percentage Rate as of 6/4/21 and is based on a \$165,000 purchase loan with minimum credit score of 720 and maximum LTV of 80%. Rate is subject to change without notice. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$4.15. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$2 million. One to 4-family, owner-occupied residences only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID. #409410  
\*\*Points and/or additional fees may be assessed for borrowers with credit scores lower than 720 and/or cash-out refinance loans.

# El residente de Lawrence recibe el premio de justicia social

Analuz García de Lawrence, subdirectora de relaciones comunitarias e internacionales de Northern Essex Community College, recibió el Premio de Justicia Social de la universidad en los Ejercicios de Graduación del 15 de mayo.

Presentado por primera vez en 2019, el Premio Justicia Social reconoce a personas, grupos, departamentos e iniciativas que promueven valores como el compromiso con la equidad y la diversidad o el avance de los derechos humanos y la justicia social. Viene con un premio en efectivo de \$1961, en honor al año en que se fundó la universidad, que el destinatario puede usar para mejorar las iniciativas de justicia social en la universidad.

García ha tenido muchos roles en Northern Essex. Comenzó como consejera de ayuda financiera, fue coordinadora de actividades y participación estudiantil, y ha estado en su puesto actual durante los últimos 7 años.

Al presentar el premio, Lane Glenn, presidente de Northern Essex, dijo: "No importa qué sombrero lleve, Analuz siempre irradia pasión por la justicia social y la equidad. Conectar a las personas de color con oportunidades educativas y promover una mejor comprensión de las diferencias culturales impulsa todo lo que hace".

Desde 2016, ha brindado liderazgo a PIÉS Latinos de NECC, un programa que

ayuda a los inmigrantes a evaluar títulos, diplomas de escuela secundaria y créditos universitarios de sus países de origen y transferirlos a credenciales que pueden conducir a carreras y educación superior en los EE.UU.

Más de 900 residentes locales se han beneficiado de este programa desde que comenzó.

Y, en 2019, PIÉS Latinos de NECC recibió el 5to Premio Anual Deval Patrick para Colegios Comunitarios, que incluye un premio de \$50,000.

Además, cada año, García organiza un intercambio educativo. Un grupo de profesores y personal de Northern Essex pasa una semana en la República Dominicana, aprendiendo sobre la cultura y reuniéndose con otros educadores. Regresan con una mejor comprensión y aprecio por los muchos estudiantes dominicanos que asisten a Northern Essex.

García también administra la Serie de Conferencias del Fondo Blanco de NECC (The White Fund) y en los últimos años ha traído oradores de alto nivel a Greater Lawrence, incluido más recientemente Eddie S. Glaude Jr, presidente del Departamento de Estudios Afroamericanos de la Universidad de Princeton, quien realizó una poderosa presentación sobre anti-racismo en mayo de este año.



## Lawrence Resident Receives Social Justice Award

Analuz Garcia of Lawrence, Northern Essex Community College's assistant director of community & international relations, received the college's Social Justice Award at the May 15 Commencement Exercises.

First presented in 2019, the Social Justice Award, recognizes individuals, groups, departments, and initiatives that promote values such as a commitment to equity and diversity or the advancement of human rights and social justice. It comes with a cash prize of \$1961—in honor of the year the college was founded—that the recipient can use to enhance social justice initiatives at the college.

Garcia has had many roles at Northern Essex. She started as a financial aid counselor, was coordinator of student engagement and activities, and has been in her current position for the past 7 years.

In presenting the award, Northern Essex President Lane Glenn said "No matter what hat she is wearing, Analuz always exudes a passion for social justice and equity. Connecting people of color with educational opportunities and promoting a better understanding of cultural differences drive everything she does."

Since 2016, she has provided leadership

for PIÉS Latinos de NECC, a program that helps immigrants evaluate degrees, high school diplomas and college credits from their native countries and transfer them into credentials that can lead to careers and higher education in the U.S.

More than 900 local residents have benefited from this program since it was started.

And, in 2019, PIÉS Latinos de NECC received the 5th Annual Deval Patrick Prize for Community Colleges, which includes a \$50,000 award.

In addition, every year, Garcia organizes an educational exchange. A group of Northern Essex faculty and staff spend a week in the Dominican Republic, learning about the culture and meeting with fellow educators. They return with a better understanding of and appreciation for the many Dominican students who attend Northern Essex.

Garcia also manages the NECC White Fund Lecture Series and in recent years she has brought high level speakers to Greater Lawrence, including most recently Eddie S. Glaude Jr, chair of the African American Studies Department at Princeton University, who delivered a powerful presentation on anti-racism in May of this year.

## El equipo de campo del Dept. de Salud Pública de Mass. (DPH) en Lawrence difunde información vital sobre la vacuna COVID-19 a los residentes locales

Este fin de semana pasado, el equipo de campo del Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH) centró sus esfuerzos en Lawrence para difundir información sobre la vacuna COVID-19. Los encuestadores capacitados trabajaron con las empresas locales, así como viajaron de puerta en puerta para responder a las preguntas y repartir información para que los residentes se vacunen. Estos esfuerzos forman parte de la Iniciativa de Equidad de Vacunas del DPH, que trabaja con poblaciones y comunidades que están desproporcionadamente afectadas por la COVID-19 para reducir las barreras a la vacunación, aumentar la concienciación sobre la seguridad y eficacia de la vacuna y, en última instancia, aumentar las vacunaciones. Dar prioridad a la difusión de la vacuna en estas comunidades es clave para acabar con la pandemia.

Los encuestadores capacitados del DPH continuaron las operaciones de campo sobre el terreno. El equipo, compuesto por residentes de Lawrence, viajó de puerta en puerta para repartir volantes, colgar picaportes y responder a preguntas como "¿Cuándo puedo obtener la vacuna COVID-19?", "¿Cómo sabré que me toca vacunarme?" y "¿Es segura la vacunación?".

Esta estrategia de divulgación de base centrada es el producto de una colaboración entre el DPH y Archipelago Strategies Group (ASG) y Health Care for All (HCFA),

La Iniciativa de Equidad de Vacunas del Estado llega a poblaciones prioritarias de todo Massachusetts, centrándose en 20 ciudades y pueblos, incluido Lawrence, que han sido los más afectados por la COVID-19

y es sólo uno de los componentes de la Iniciativa de Equidad en las Vacunas del DPH.

La iniciativa prioriza 20 ciudades en todo el estado que fueron identificadas como impactadas desproporcionadamente por COVID-19. Estas poblaciones prioritarias se determinaron utilizando datos de casos y la Encuesta de Impacto Comunitario de COVID-19, que el DPH realizó en el otoño de 2020. Para asegurar que la vacuna sea accesible a nuestras poblaciones más desproporcionadamente impactadas, el Estado prioriza la vacuna a cada uno de los 20 municipios cada semana, sujeto a las directrices de administración del programa.

Para obtener información adicional sobre la iniciativa, visite: <https://www.mass.gov/info-details/covid-19-vaccine-equity-initiative-focused-grassroots-outreach>.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



Sueño de Maravilla es un programa interactivo para el público en español por la 1490 AM y 3.7 FM, además de Facebook y próximamente por YouTube.

"Impactando la vida de los oyentes"

Producción de Luis Piñeyro

Miércoles, de 2 a 3 de la tarde por la 1490 AM



# Lyndsey Lipscomb nombrada entrenadora de softball

El Director de Atletismo de Northern Essex Community College, Dan Blair, ha anunciado que Lyndsey Lipscomb ha sido nombrada entrenadora en jefe del programa de softball de los Knights. Ella asumirá sus funciones de inmediato.

Sobre su entusiasmo por hacerse cargo del programa de softball de los Knights, Lipscomb declaró: "En primer lugar, gracias a NECC y Dan Blair por darme esta oportunidad. Estoy muy emocionada de reiniciar el programa de softball y hacer crecer el atletismo femenino en Northern Essex".

Northern Essex será el primer puesto de entrenadora en jefe colegiada para Lipscomb, quien tiene experiencia previa como entrenadora colegiada en Vernon College en Texas desde 2011-2013. Más recientemente, Lipscomb ha sido la entrenadora en jefe del equipo universitario en Willis High School en Willis, TX desde el 2013. Mientras estuvo en Willis, Lipscomb ha llevado a los Wildcats a seis apariciones

de posttemporada, incluida una temporada de Texas 5A State Subcampeón en 2017.

Graduada en 2010 de la Universidad de Mujeres de Texas con un título en Kinesiología, Lipscomb obtuvo su Maestría en Gestión Deportiva de Texas Women. Antes de su tiempo en TWU, obtuvo un título de asociado de Vernon College.

"Estoy emocionado de darle la bienvenida a Lyndsey a Northern Essex y a nuestro programa de softball. En el proceso de entrevistas quedó claro que ella pone todo sobre la mesa que buscamos en un entrenador para liderar nuestro programa. Las jóvenes que tengan la oportunidad de jugar para ella se beneficiarán enormemente. El futuro será brillante para el softball de NECC", dijo Blair.

Lipscomb tiene cuatro años de experiencia como receptor colegiado, dos en cada Vernon y TWU como receptor. En sus dos temporadas en TWU jugó 67 juegos con un promedio de bateo de .265. En el lado defensivo del plato, tenía un porcentaje de

fildeo de .978 para las Pioneers.

El programa de softball Knights compete tanto en la NJCAA como en Yankee College Small College Conference y regresará al campo para el año académico 2021-22 después de que COVID cerró la competencia YSCC cada una de las dos últimas temporadas.

Northern Essex Community College compete como miembro de la National Junior College Athletic Association (NJCAA) y patrocina 12 deportes universitarios interuniversitarios que incluyen béisbol, baloncesto masculino, baloncesto femenino, softball, voleibol femenino, cross country masculino y femenino, fútbol masculino, deportes electrónicos y masculino y pista y campo de mujeres. Para obtener más información sobre Northern Essex Community College Athletics, visite el sitio web oficial de Northern Essex Athletics ([www.neccknights.com](http://www.neccknights.com)).



## Revise el Índice UV para protegerse del sol: Se estima que habrá 106,000 nuevos casos de cáncer de la piel en los Estados Unidos en 2021

Este es el 13er año en que la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés), junto con el Consejo Nacional para la Prevención del Cáncer de la Piel, reconocen el día viernes antes del Día de Conmemoración como "Día para no Freírse" a fin de alentar a los estadounidenses a tomar medidas para protegerse la piel y cuidarse la vista al disfrutar del aire libre. Un paso simple para hacer esto consiste en descargar y usar la aplicación gratuita del Índice Ultravioleta (UV) de la EPA, la cual informa pronósticos cada día y cada hora sobre la intensidad UV por localidad y recomienda maneras de protegerse del sol, tanto en inglés como en español.

La Sociedad Americana del Cáncer estima que en 2021 habrá más de 106,000 nuevos casos de melanoma, la forma más peligrosa de cáncer de la piel, debido a la sobreexposición a la radiación UV del sol. Esta cifra representa aproximadamente 6,000 casos adicionales estimados que en 2020.

"Antes de salir al sol, póngase bloqueador solar y revise la aplicación gratuita del Índice UV en su smartphone", señaló el administrador de la EPA, Michael S. Regan. "En el Día para no Freírse y todos los días, el Índice UV ayuda a los estadounidenses a prevenir la sobreexposición a la radiación UV aportando simples consejos para protegerse al mismo tiempo que se disfruta al aire libre."

La EPA, el Servicio Meteorológico Nacional y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades colaboran para poner a disposición el pronóstico del Índice UV en los Estados Unidos. La aplicación del Índice UV de la EPA (busque Índice UV de la EPA en la App Store para iPhone y en Google Play) le indica la intensidad de los rayos solares causantes del cáncer

de la piel. La aplicación conveniente indica los pronósticos a diario y cada hora sobre la intensidad UV en su localidad, ofrece recomendaciones para protegerse del sol, y también está disponible en español.

Aunque toda la gente está igualmente en peligro de dañarse la vista y desarrollar cataratas, algunas personas pueden tener un riesgo mayor de cáncer de la piel dependiendo del color de piel, antecedentes de quemaduras solares con ampollas sufridas tempranamente en la niñez, la presencia de muchos lunares o antecedentes familiares de cáncer de la piel. Asimismo, tenga presente que los rayos UV pueden ser altos a lo largo de todo el año dependiendo de factores como localidad, altitud y superficies reflectantes. Reduzca el riesgo del cáncer de la piel y el daño a la vista:

- Buscando la sombra cuando esté al aire libre durante horarios de mediodía cuando es más alta la exposición UV;
- Usando ropa y accesorios como sombreros de ala ancha, camisas de manga larga, pantalones largos y anteojos que protejan la piel y los ojos de los rayos UV;
- Aplicándose abundantemente un bloqueador solar con FPS 15+ y volviendo a aplicarlo frecuentemente;
- Teniendo presente que el agua, la nieve y la arena son reflectantes e intensifican la exposición UV;
- Evitando las camas bronceadoras y minimizando asolearse, y;
- Revisando el índice UV.

Asegúrese de tener la aplicación del Índice UV en su smartphone, inscribese para recibir un pronóstico diario del Índice UV por correo electrónico, o revise el Índice UV en línea en <https://espanol.epa.gov/espanol/pasos-tomar-para-protegerse-del-sol> EPA @epa

## Lyndsey Lipscomb named NECC softball coach

Northern Essex Community College Director of Athletics Dan Blair has announced that Lyndsey Lipscomb has been named the head coach of the Knights softball program. She will assume her duties immediately.

On her excitement for taking over the Knights softball program Lipscomb stated, "First off, thank you to NECC and Dan Blair for giving me this opportunity. I'm very excited to restart the softball program and grow women's athletics at Northern Essex."

Northern Essex will be the first collegiate head coaching position for Lipscomb who has previous collegiate coaching experience at Vernon College in Texas from 2011-2013. Most recently, Lipscomb has been the varsity head coach at Willis High School in Willis, TX since 2013. While at Willis, Lipscomb has led the Wildcats to six post-season appearances including a Texas 5A State Runner-Up season in 2017.

A 2010 graduate of Texas Women's University with a degree in Kinesiology, Lipscomb went on to earn her Master's Degree in Sports Management from Texas Women's. Prior to her time at TWU, she earned an Associate's Degree from Vernon College.

"I'm excited to welcome Lyndsey to Northern Essex and our softball program. It was clear in the interview process that

she brings everything to the table we are looking for in a coach to lead our program. The young women who have the opportunity to play for her will benefit greatly. The future will be bright for NECC softball," stated Blair.

Lipscomb has four years of collegiate playing experience, two at each Vernon and TWU as a catcher. In her two seasons at TWU she played in 67 games with a .265 batting average. On the defensive side of the plate she had a .978 fielding percentage for the Pioneers.

The Knights softball program competes in both the NJCAA and Yankee College Small College Conference and will return to the field for the 2021-22 academic year after COVID shut down YSCC competition each of the last two seasons.

Northern Essex Community College competes as a member of the National Junior College Athletic Association (NJCAA) and sponsors 12 varsity intercollegiate sports including baseball, men's basketball, women's basketball, softball, women's volleyball, men's and women's cross country, men's soccer, Esports and men's and women's track and field. For more information on Northern Essex Community College Athletics please visit the official website of Northern Essex Athletics ([www.neccknights.com](http://www.neccknights.com)). northern Essex Community College.

Get help to quit.





[mass.gov/vaping](https://mass.gov/vaping)
@GetTheVapeFacts

# Andover Residents and Community Leaders Hosted Dedication of Tucker Family Field on June 6th

Andover residents and community leaders gathered together at a dedication ceremony for the newly-named Tucker Family Field, located behind Doherty Middle School and next to the Youth Center on Whittier Street.

Last August, the Andover School Committee voted to name the track and field area in honor of longtime local leaders Susan and Mike Tucker, as well as their sons Mark and David. The dedication on June 6th featured the unveiling of a ceremonial plaque, speeches from family and friends, and celebratory cake and lemonade.

Susan Tucker represented Andover for twenty years in the Massachusetts Legislature, serving first as a State Representative from 1983 to 1992 and then as a State Senator from 1999 to 2010.

During her tenure, she held stints as Chairwoman of the Housing Committee, Chairwoman of the Committee on Elder Affairs, Vice Chairwoman of the Telecommunications & Energy Committee, and on several other committees. In 2003, she helped pass landmark legislation that enabled thousands of Massachusetts veterans to access state veterans' benefits, and she was named an Andover Honorary Veteran on behalf of her work.

First elected at a time when few women served in the Legislature, Susan served as a trailblazer who inspired the next generation of female leaders to get involved and run for office.

Event featured unveiling of ceremonial plaque and speeches from family and friends at 2PM on Sunday, June 6th.

Mike Tucker, an ROTC graduate, served as a 1st Lieutenant in the U.S. Army Counter Intelligence (CIC) in the Cold War. Working with the Executive Director of Ironstone Farm in Andover, Mike helped launch a successful therapy program for veterans with PTSD.

Mike and Susan's sons, Mark and David, were both star athletes during their time at Doherty and at Andover High School. The family has been actively involved in the Andover community for decades.

The funds raised for the event exceeded the amount needed to install the commemorative boulder and plaque, so approximately \$5,000 will be donated to support the Andover Youth Services' programming for Andover youth.



## Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

# TENNAR'S TIRE SERVICES

**Brian Depeña**  
978-423-7834

**Gomas Nuevas & Usadas**  
**Auto Detailing Center**

**348 BROADWAY LAWRENCE, MA 01841**

**978.327.6802**

24 HOURS  
7 DAYS

CON LA COMPRA DE SUS GOMAS NUEVAS LE DAMOS:

Nitrogeno Tire

Reparación de sus Gomas de Por Vida con la Compra de 2 o más Gomas  
**GRATIS 24 Horas al Día, 7 Días a la Semana**

Rotación y Balanceo **GRATIS** de Por Vida  
24 Horas al Día, 7 Días a la Semana

Cambio de Aceite, Filtro y Válvulas no Electrónicas  
**GRATIS 24 Horas al Día, 7 Días a la Semana**  
(Aceite y Filtro Priority por el Cliente)

Garantía anulada si el vehículo no se rota cada 5,000 millas, balanceo y alineamiento cada 5,000 millas o 3 meses, alineamiento no incluido en esta Oferta  
**(PARA CUALQUIER RECLAMO, DEBE PRESENTAR SU REGISTRO)**

# You are Invited to a Special EforAll Event! Meet Yvonne, a patient you helped



EforAll is hosting an online panel discussion, moderated by Boston Globe columnist Scott Kirsner (shown here), to discuss "New Builders: Face to Face with the True Future of Business" with its authors Elizabeth MacBride and Seth Levine (shown together here). EforAll founder Desh Deshpande, EforAll CEO David Parker, and Danaris Mazara, EforAll Lowell graduate, and owner of Sweet Grace Heavenly Cakes are all featured in this book and will be joining this panel.

We will be talking about the current state of entrepreneurship in the U.S. and why it is crucial that a better path be created for the true next generation of entrepreneurs: women, people of color, and immigrants, a topic that is at the very heart of EforAll's mission.

## Free Online Event - Open to All

- Monday June 21st @ 7pm EST via Zoom
- 30-minute interactive discussion + 15 minute Q&A

Again, this event is free but you must pre-register. Please share with anyone you think might be interested.

**FIRSTTEN PEOPLE TO REGISTER WILL RECEIVE A FREE COPY OF THE NEW BUILDERS BOOK!**

Yvonne, a Dana-Farber patient, Pedro Sanz-Altamira, MD, PhD, and Yvonne's boyfriend, Oscar

The moment Yvonne found out she had stage II breast cancer, she thought of her four children—then 15, 12, 8, and 2. She feared that if she didn't recover, her youngest son wouldn't remember her. She met with her oncologist, Dr. Pedro Sanz Altamira, at Dana Farber Cancer Institute and was filled with hope right away.

Fighting cancer wasn't easy, but thanks to you, Yvonne found strength and support. When you give, thanks to a match from a generous donor, you'll do **THREE TIMES** as much to support Dana Farber's world-leading research and patient care—and help patients like Yvonne.

## Triple Your Donation

"I needed to have treatment and still be able to come home and be a mom," she says.

Today, Yvonne has completed her treatment, and she feels stronger than ever! She—and her grateful children—thank you for making world-leading research and treatments possible.

On National Cancer Survivor's Day your donation—tripled thanks to a generous match—will allow us to remain at the forefront of research that leads to new discoveries. With your continued support, we won't stop working towards a future without cancer! Please donate now to save more lives.

Mi abuelo me dijo una vez que hay dos tipos de personas: los que hacen todo el trabajo y los que se llevan el mérito. También me dijo que debo estar en el primer grupo; hay menos competencia.

My grandfather once told me that there were two kinds of people: those who do the work and those who take the credit. He told me to try to be in the first group; there was much less competition.

— Indira Gandhi

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE  
RUMBONEWS.COM**

# DEPEÑA

## AUTO SERVICES & TIRES

**Electricidad Automotriz / Auto Sonido**

## Check Engine

# 978-655-7345

**50 Winthrop Ave. Lawrence, MA 01843**

cuentaconmigo911@yahoo.com  
**978-423-7834**

# Merrimack Valley Project recibe una subvención de Cummings por \$100,000

## La organización sin fines de lucro de Lawrence recibe 5 años de financiamiento de la Fundación Cummings

Merrimack Valley Project es una de las 140 organizaciones sin fines de lucro locales que recibieron subvenciones de \$100.000 a \$500.000 cada una a través del Programa de subvenciones de \$25 millones de la Fundación Cummings. La organización con sede en Lawrence fue elegida entre un total de 590 solicitantes durante un proceso de revisión competitivo. Recibirá \$100,000 durante 5 años.

Merrimack Valley Project (MVP) es una organización de justicia social con 30 años de trabajo en organización comunitaria en área del valle del Merrimack (Lawrence, Lowell, Haverhill y las comunidades circundantes.) Haciendo hincapié en organizar y empoderar las voces de las comunidades más vulnerables de la región, MVP proporciona técnicas bilingües, tácticas y habilidades de desarrollo de liderazgo para líderes emergentes y veteranos para abordar las necesidades más urgentes de la región.

La presidenta de MVP, Alice Mann, compartió que "MVP está profundamente agradecido por el aliento y el apoyo de la Fundación Cummings para nuestra iniciativa Wheels of Hope. Durante los últimos seis años, los líderes de la base han estado evaluando las necesidades, investigando modelos innovadores y organizando el apoyo de la comunidad para ayudar a nuestros vecinos más afectados por la crisis de opioides a conectarse con oportunidades de tratamiento inmediatas en todo el estado y, un nuevo componente crítico, para recibir transporte de apoyo gratuito al lugar de tratamiento disponible. Durante los próximos cinco años, nuestra sólida asociación con los aliados comunitarios de Health Resources in Action y Lucos Transportation se fortalecerá aún más, a medida que abogamos por una financiación estable en el presupuesto estatal y la expansión de este innovador servicio de transporte en todo el estado. MVP trabaja para ser el catalizador de este cambio crucial a nivel del sistema, potenciado por esta inversión de cinco años de la Fundación Cummings".

MVP tiene la intención de utilizar los generosos fondos de la Fundación Cummings para mantener y expandir Wheels of Hope. Actualmente, el servicio gratuito opera en 23 pueblos y ciudades del Valle del Merrimack y este nuevo financiamiento brinda la oportunidad de expandir el programa a ubicaciones adicionales en los

condados de Essex y Middlesex. MVP y sus líderes del comité de justicia penal tienen como objetivo brindar apoyo y desarrollo profesional a comunidades adicionales, ofreciendo compartir las mejores prácticas para activar el apoyo de la comunidad para el programa.

El programa de subvenciones de \$25 millones de Cummings apoya a las organizaciones sin fines de lucro de Massachusetts que tienen su sede y atienden principalmente a los condados de Middlesex, Essex y Suffolk.

A través de esta iniciativa local, la Fundación Cummings tiene como objetivo retribuir en el área donde posee edificios comerciales, todos los cuales son administrados, sin costo para la Fundación, por su afiliada, Cummings Properties. Esta firma de bienes raíces comerciales con sede en Woburn alquila y administra 10 millones de pies cuadrados de espacio libre de deudas, la mayoría de los cuales beneficia exclusivamente a la Fundación.

"Nuestro objetivo es ayudar a satisfacer las necesidades de las personas en todos los segmentos de nuestra comunidad local", dijo el director ejecutivo de la Fundación Cummings, Joel Swets. "Son las increíbles organizaciones que financiamos, sin embargo, las que hacen el trabajo diario real para empoderar a nuestros vecinos, educar a nuestros hijos, luchar por la equidad y mucho más".

Con la ayuda de unos 80 voluntarios, la Fundación identificó primero a 140 organizaciones que recibirán subvenciones de al menos \$100.000 cada una. Entre los ganadores se encontraban quienes recibieron por primera vez, así como organizaciones sin fines de lucro que habían recibido previamente subvenciones de la Fundación Cummings. Cuarenta de este último grupo de beneficiarios repetidos fueron seleccionados para que sus subvenciones se elevarán a recompensas de 10 años que van desde \$200,000 a \$500,000 cada una.

"Hemos adoptado un enfoque democrático de la filantropía, que permite a una impresionante lista de voluntarios dedicarse a decidir a más de la mitad de todos los ganadores de nuestras subvenciones cada año", dijo Swets. "Nos beneficiamos de sus diversos antecedentes y perspectivas; ellos se benefician de una experiencia significativa y satisfactoria; y las organizaciones sin fines

de lucro a menudo se benefician de una mayor exposición y nuevos defensores".

Los beneficiarios de la subvención de este año representan una amplia variedad de causas, incluida la justicia social, la prevención de la falta de vivienda, la vivienda asequible, la educación, la prevención de la violencia y la inseguridad alimentaria. Las organizaciones sin fines

de lucro se distribuyen en 43 ciudades y pueblos diferentes.

La lista completa de 140 ganadores de subvenciones, además de más de 800 beneficiarios anteriores, está disponible en [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org).

La Fundación Cummings ahora ha otorgado más de \$300 millones a organizaciones sin fines de lucro de Boston.

## Merrimack Valley Project Awarded \$100,000 Cummings Grant

### Lawrence nonprofit receives 5 years of funding from Cummings Foundation

The Merrimack Valley Project is one of 140 local nonprofits to receive grants of \$100,000 to \$500,000 each through Cummings Foundation's \$25 Million Grant Program. The Lawrence-based organization was chosen from a total of 590 applicants during a competitive review process. It will receive \$100,000 over 5 years.

The Merrimack Valley Project (MVP) is a social justice organization with 30 years of community organizing work in Lawrence, Lowell, Haverhill, and the surrounding communities. Placing an emphasis on lifting the voices of the region's most vulnerable populations, MVP provides bilingual techniques, tactics, and leadership development skills for emerging and veteran leaders to address the region's most pressing needs.

MVP President Alice Mann shared that "MVP is deeply grateful for the encouragement and support of the Cummings Foundation for our Wheels of Hope initiative. For the past six years, grassroots leaders have been assessing needs, researching innovative models, and organizing community support in order to help our neighbors most affected by the opioid crisis to connect with immediate treatment openings across the whole state and—a critical new component—to receive free, supportive transportation to the available treatment location. Over the next five years, our strong partnership with community partners Health Resources in Action and Lucos Transportation will become even stronger, as we advocate for stable funding in the state budget and the expansion of this innovative transportation service statewide. MVP works to be the catalyst for this crucial system-level change, empowered by this five-year investment by the Cummings Foundation."

MVP intends to use the generous funding from the Cummings Foundation to maintain and expand Wheels of Hope. Currently, the free service operates in 23 Valley towns and cities and this new funding provides the opportunity to expand the program into additional locations throughout Essex and Middlesex counties. MVP and its criminal justice leaders aim to provide support and professional development to additional communities, offering to share best practices in activating community support for the program.

The Cummings \$25 Million Grant Program supports Massachusetts nonprofits that are based in and primarily serve Middlesex, Essex, and Suffolk counties.

Through this place-based initiative, Cummings Foundation aims to give back in the area where it owns commercial builds, all of which are managed, at no cost to the Foundation, by its affiliate, Cummings Properties. This Woburn-based commercial real estate firm leases and manages 10 million square feet of debt-free space, the majority of which exclusively benefits the Foundation.

"We aim to help meet the needs of people in all segments of our local community," said Cummings Foundation executive director Joel Swets. "It is the incredible organizations we fund, however, that do the actual daily work to empower our neighbors, educate our children, fight for equity, and so much more."

With the help of about 80 volunteers, the Foundation first identified 140 organizations to receive grants of at least \$100,000 each. Among the winners were first-time recipients as well as nonprofits that had previously received Cummings Foundation grants. Forty of this latter group of repeat recipients were then selected to have their grants elevated to 10-year rewards ranging from \$200,000 to \$500,000 each.

"We have adopted a democratic approach to philanthropy, which empowers an impressive roster of dedicated volunteers to decide more than half of all our grant winners each year," said Swets. "We benefit from their diverse backgrounds and perspectives; they benefit from a meaningful and fulfilling experience; and the nonprofits often benefit from increased exposure and new advocates."

This year's grant recipients represent a wide variety of causes, including social justice, homelessness prevention, affordable housing, education, violence prevention, and food insecurity. The nonprofits spread across 43 different cities and towns.

The complete list of 140 grant winners, plus more than 800 previous recipients, is available at [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org).

Cummings Foundation has now awarded more than \$300 million to Greater Boston nonprofits.



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

# GLCF awards \$180K in additional COVID-19 Response Grants to address Youth Food Insecurity

The Greater Lowell Community Foundation (GLCF) announced it deployed a new round of COVID-19 related grants, providing an additional \$180,000 to 17 area nonprofits in Greater Lowell addressing youth food insecurity needs. These grants were part of the latest round of distributions from the Commonwealth COVID Grant Program and GLCF COVID-19 Emergency Response Fund.

GLCF connected with local nonprofits addressing barriers and needs related to youth food insecurity. In March of 2021, the Greater Lowell Community Foundation distributed a survey, via email, social media, and personalized GLCF team outreach, to organizations serving food to youths.

“Youth food insecurity is not a new community problem, but COVID-19 has exacerbated it, and our area has the third-highest increase in the nation (Feeding America, The Impact of the Coronavirus on Food Insecurity in 2020, Oct. 2020),” said GLCF president & CEO Jay Linnehan. “We listened to the community experts that know what it needs to mitigate this growing issue.”

“From the Greater Lowell youth food insecurity survey data, we were able to determine community needs and provide grants to fund short-term needs,” said Jennifer Aradhya, vice president for marketing and programs at GLCF. “Additionally, GLCF committed to funding a new Mill Market Pantry pilot that could serve as a model to address youth food insecurity at a systemic level.”

The Mill Market Pantry pilot to address

youth food insecurity in schools is a GLCF funded collaboration between Merrimack Valley Food Bank (MVFB) and Catie’s Closet. “The support from Greater Lowell Community Foundation and collaboration with Catie’s Closet will help one of our visions come true,” said Amy Pessia, MVFB executive director. “The Merrimack Valley Food Bank staff and board of directors are honored to partner with Catie’s Closet and the schools where the Mill Market Pantry will expand to serve more students. We are grateful for the opportunity to increase access to food by our young neighbors where they learn so that they may succeed.”

The 17 nonprofits receiving grants in the latest round of the GLCF COVID-19 Emergency Response Fund to address youth food insecurity are:

- Aaron’s Presents - Food Support for Youth and Families - \$12,000
- Billerica Community Pantry Inc. - funding to increase nutritious kid-friendly foods - \$10,000
- Boys & Girls Club of Greater Lowell - Teen Night Dinners - \$13,000
- Catie’s Closet Inc. - Improving Food Security for Students in the Lowell Public Schools (LPS) - \$10,000
- Coalition for a Better Acre - CBA Walk-In Food Center - \$10,000
- Community Teamwork Inc. (CTI) - Fresh food grocery bags for delivery to our youth and Early Learning sites - \$10,000
- Dwelling House of Hope - Food for - \$10,000
- Gaining Ground Inc. - Healthy Meals



UTEC’s Kasey Berzins, Cafe Program Manager, helps prepare a fresh salad for Madd Love Meals’ daily lunch delivery.

- and Produce for HeadStart Children and Families - \$10,000
- Girls Inc. of Greater Lowell - Girls Against Hunger food insecurity program - \$13,000
- Greater Lowell Family YMCA - USDA Healthy Food Distribution - \$12,000
- Merrimack Valley Food Bank Inc. - Operation Nourish - \$10,000
- Middlesex Community College - College Food Pantry supplies - \$10,000
- Mill City Grows - partner with LPS to distribute fresh, locally grown produce to low-income families - \$10,000
- People Helping People Inc. - Lunch Program for Kids and Youth Food Insecurity Needs Assessment - \$10,000
- Townsend Ecumenical Outreach - Youth Mobile Mart Food Distribution - \$10,000
- UTEC Inc. - UTEC Youth Food Security Work - \$10,000
- YWCA of Lowell - The Roaming Food Bus will deliver food to youth in high-risk neighborhoods - \$10,000

“We continue to be so thankful for the Greater Lowell Community Foundation and their support of our youth food security work,” said Gregg Croteau, UTEC Inc. CEO. “Being able to continue our culinary workforce development program and connect it to food justice, while also providing free, nutritious meals to our young

people and throughout the community, has greatly benefited from their partnership.”

Since March 2020, through grants from its GLCF COVID-19 Emergency Response Fund, Massachusetts COVID Relief Fund, and Commonwealth COVID Grant Program, the foundation has supported 127 local nonprofit organizations with 301 grants totaling over \$4.1 million.

Donations to the GLCF COVID-19 Emergency Response Fund can be made online at [www.glcfoundation.org](http://www.glcfoundation.org) or by mail to the GLCF COVID-19 Emergency Response Fund c/o GLCF, 100 Merrimack Street, Suite 202, Lowell, MA 01852.

## About Greater Lowell Community Foundation

Established in 1997, the Greater Lowell Community Foundation (GLCF) is a philanthropic organization comprised of more than 390 funds dedicated to improving the quality of life in 21 neighboring cities and towns. With financial assets of more than \$50 million, GLCF annually awards grants and scholarships to hundreds of worthy nonprofits and students. It is powered by the winning combination of donor-directed giving, personal attention from Foundation staff, and an in-depth understanding of local needs. The generosity of our donors has enabled the Community Foundation to award more than \$25 million to the Greater Lowell community.



Merrimack Valley Food Bank’s executive director Amy Pessia with food donations. The Mill Market Pantry pilot to address youth food insecurity in schools is GLCF recently funded a collaboration between Merrimack Valley Food Bank (MVFB) and Catie’s Closet.

PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LEÁLO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



**LETTERS TO THE EDITOR**  
**RUMBO**  
315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: [Rumbo@rumbonews.com](mailto:Rumbo@rumbonews.com)  
Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Whose idea was that?

It's been more than one year into the SARS-CoV-2 (COVID-19) pandemic and it's letting up for many communities in Massachusetts. All except for Lawrence!

The Commonwealth of Massachusetts has been keeping a list of what they called highest risk COVID-19 positive cities. It's identified, in their map as cities/towns being colored red. Lawrence has been colored red since week one of the pandemic (2020) and continues to be one of only two Massachusetts cities still considered highest risk. The other city being New Bedford.

So, it goes to saying - whose idea was it to bring the carnival into Lawrence? As many people have stated during these times, that Lawrence is the last city that should be open to any form of mass public gathering programs, shows, events, school, etc.

Just last week, Lawrence hit the 20,278 positive COVID-19 mark. Currently, Lawrence is at 3.38% positive rate (5th in Massachusetts). The fourteen-day average daily incident rate stands at 12.7%. Deaths due to COVID-19 is over 250 people.

In what mindset does Interim Mayor Vasquez believe that bringing in a carnival into the city is safe for its residents? What example is this showing to its people?

I don't believe, for once, that the leaders of this city had any hopes that they would influence their residents into quarantining, masking, getting tested, vaccinating, or keeping large gatherings small. I truly believe, in the manner that both Mayor Rivera and Interim Mayor Vasquez have conducted themselves during this pandemic that they lost hope and just rolled with its people's wishes. Those wishes were, and continue to be, a strategy to reopen with no hope that Lawrence will ever get out of the red colored map of highest risk.

It's mind boggling and alarming to know that the leaders of this community rather place events to get money than to protect its people. It's reckless and it's not based on anything logical. It places residents, as

well as city employees, at risk of contracting the SARS-CoV-2. Ignoring public health experts' warnings that reopening too quickly could cause another spike in cases. This is still a dangerous time. This is not the time for people to take their feet off the gas.

I'm flabbergasted that the Mayor can't take additional precautions to protect our citizens but it was his idea bringing this carnival because our children have been locked up for over a year and need entertainment.

The members of the City Council took this discussion as an "emergency" wit District E Councilor David Abdo and Council President and District Councilor for District F Marc Laplante, argued extensively the reason for the emergency. There was no time to send it to the Ordinances Committee and then back to the full council. It would have taken over a month going by the book and this was a done deal. It was all arranged for June 10th through the 20th.

There was ample discussion about the dangers of having this event that could produce an increase of COVID-19 cases. Most councilors agreed with the pending danger but when it came time to vote, only Laplante and Abdo voted against having it. When I asked some of the councilors voting "YES" they said the same thing: "The kids need entertainment."

Bunch of dodos! Entertainment at this time is more important than fear of the virus.

Let me recommend you read the article on page 5 about the graduation at Greater Lawrence technical School on June 3rd and the requirements for attendance.

"Students were limited to two guests and per state guidelines, those who remain unvaccinated were advised to wear a mask to the outdoor event. Out of an abundance of caution, groups were also required to maintain six feet of distance during the ceremony, food and drinks were not permitted, and attendance was limited to school employees, the keynote speaker, students and their guests, who registered in advance."

But, in Lawrence, it's party time!

## Another public opinion hit for Lawrence

What are we to think when the two top officers at Lawrence Police Department want out? Paradise is not!

Yes, Chief Roy Vasque and Captain Scott McNamara have applied for the chief's position in Methuen.

I believe that this coincidence hurts the city as much as the drugs and the gangs. It's a clear indication that they have had it with our problems.

That means that they would be leaving the department in the hands of (God forbid!) the interim mayor with a Napoleonic complex. Since this is no longer a Civil Service position, he will select a friend to become chief; qualifications are irrelevant.

If you think "Napoleonic complex" is too strong? Let me tell you what he did during a sporting event last week. He gave a speech about his proposed budget saying that there's no waste, there's no increase in taxes, and that he's increasing the budget for recreation because he is the 'sports mayor. Then, why Martha Velez announced to all the teams that the cost of permits will be going up?"

Also, there was a clear threat to all councilors because if they don't approve the budget as is, it will mean that they don't care about sports and for our young generation. He was his usual arrogant, disrespectful, conceited self when referring to the councilors. If I were a sitting city councilor I would not feel intimidated by him and simply vote against the budget to show him how the system is supposed to work.

Thus far he has not explained why he is adding so many new positions and giving raises to undeserving individuals such as the IT Manager Luis Santiago who should have been fired after the hacking incident and now has two assistants and a \$25,000 increase in pay.

He also said that this is a balanced



Kendrys' car parked next to the courthouse on Common St.

budget. How could he say that when it has \$15 million more than last year; where is that difference coming from? He's giving raises to people who don't deserve it and others who didn't ask for it. I think Mark Ianello's days are numbered. As director of budget and finance, his job is telling the interim mayor that he is not using his checking account. He must warn him that it's NOT BALANCED! And, if either one knows the answer, they should tell us - we can handle the truth!

But Kendrys, like any spoiled brat, gets what he wants. He's now in competition with DPW Director Franklin Miguel for cars. This brand new car came from the Police Department's budget and don't forget: according to the City Charter, the mayor is not entitled to a city car.

Notice how similar they are; Franklin's plate is blue while he has a regular tag. They both park in the court's parking lot on Common St. because he's the boss.

Kendrys treats city employees as a tyrant, yelling and screaming to the point that everyone in the building can hear him. It happened recently with the police chief and the personnel director. I still don't know the reason for that display but you can find out as well by just asking around.

This is Franklin Miguel, DPW Director and, since they do not have to abide by the law, he can park here and no one bothers him.

Here's an enlargement of the sign below.



**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**

**RUMBONEWS.COM**

**"Our liberty depends on the freedom of the press, and that cannot be limited without being lost."**

**- Thomas Jefferson**



**The City of Haverhill  
is HIRING!**

**APPLY NOW!** For job descriptions/application, PLEASE VISIT:  
[www.cityofhaverhill.com/departments/human\\_resources/index.php](http://www.cityofhaverhill.com/departments/human_resources/index.php)



# Grill Fires Can Turn Dinner into Disaster

Lawrence, MA (Grassroots Newswire) June 3, 2021 - As the summer season approaches, local fire and disaster remediation specialist Gregg White of SERVPRO® of Lawrence knows that the number of grill fires will increase, peaking in July. "Charcoal and gas grills, barbeques and the like are involved in an average of more than 5,000 structure fires each year and almost 5,000 additional outdoor fires," said White. Beyond that, White adds, grilling accidents result in 19,700 trips to the hospital annually. Thermal burns account for 9,500 of those visits, and children under the age of five account for an average of 2,000, or 39 percent, of those burns.1

White knows that families can take steps to protect their home from damage and their family from injuries and still enjoy home-grilled, summer meals.

## Before you grill:

- **READY:** Clean grill racks and grease trays. For gas grills, check the gas tank hose for leaks at the beginning of the season.
- **SET:** Choose a safe, firm, level spot for the grill away from coolers, running children and pets, and mingling guests. Grill outside, never in a garage or under the awning on a deck, the eaves of your home, or low-hanging branches.
- **GO:** Prepare the grill for cooking carefully. For charcoal grills, use a charcoal chimney with newspaper, a charcoal starter fluid, or an electric charcoal starter plugged into an outdoor-rated extension cord. For gas grills, open the lid before turning the grill on. If you smell gas after the grill is lit, do not try to move the grill. Get away from the grill and call the fire department.

## While you grill:

- **SAFE ZONE:** Keep children and pets at least three feet away from the hot grill, both while you are cooking and after you serve the food. Grill surfaces can remain hot for an hour or more.
- **SAFE TOOLS:** Use long-handled grill

Local SERVPRO fire and water clean-up professional offers safety tips to help outdoor chefs prevent fires and burn injuries,

utensils in good condition; avoid loose, flowing clothing; and wear flame-retardant mitts to adjust vents to help prevent burns.

- **SAFE COOKING:** Keep the fire under control. Manage flareups by adjusting grill height, using grill controls, or spreading out the coal bed. Keep baking soda within reach to control grease fires. Watch for blowing embers and have a fire extinguisher, a garden hose, or a bucket of sand handy to extinguish spark-triggered fires. Never attempt to move a hot grill.

"Home fires can be devastating, both financially and emotionally, because smoke and water damage often amplify the destruction to both the structure and its contents," says White. "While our SERVPRO-trained professionals are here to help you recover 'Like it never even happened' if you do experience a structure fire, we believe that prevention is better than a cure. Fires and burn injuries caused by grills are not strictly a summer phenomenon. Nearly half of home grillers use their grill year-round, so it's important to keep these safety guidelines in mind all year long."

SERVPRO specializes in fire and water cleanup and restoration services and repair services, helping to remediate damage for both commercial and residential customers. For more information on SERVPRO® of Lawrence, please contact Gregg White at (978) 688-2242 or nshepley@servprooflawrence.com. For more information on SERVPRO, please visit [www.servpro.com](http://www.servpro.com).

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**Buon Giorno**  
**Good Morning**  
**Buenas Tardes**

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.



Seated, Nunzio DiMarca, standing Neal Perry, Pio Frittitta and Vincenzo Buonanno.

# La ciudad de Methuen proclama junio como el mes del orgullo

Desde la fundación de nuestra nación, ha sido la obligación de cada generación de estadounidenses formar una Unión más perfecta y, con ese fin, incluso se declaró en el preámbulo de la Constitución de los Estados Unidos. Sin embargo, durante gran parte de la historia de nuestra nación, los miembros de la comunidad LGBTQ + se sienten como si no fueran aceptados por la sociedad. Se les dejó vivir en las sombras por temor a que, si fueran ellos mismos, se enfrentaran a la persecución.

"Methuen es una comunidad que se enorgullece de la diversidad y la inclusión", afirmó Perry. "Cuando un miembro de

nuestra comunidad LGBTQ + se acercó personalmente a mí para casarlo en junio y me habló de cómo Methuen nunca había ondeado la bandera del orgullo frente al Ayuntamiento, supe que eso tenía que cambiar".

Quizás los Beatles lo dijeron mejor, All You Need Is Love. "Por eso, estoy feliz de proclamar el mes de junio como el Mes del Orgullo. En reconocimiento, la ciudad de Methuen ondeará con orgullo la bandera del Orgullo durante todo el mes de junio para celebrar el amor y la inclusión. Recuerde, al final del día, el amor siempre conquista el odio."

# The City of Methuen Proclaims June as Pride Month

Since the founding of our nation, it has been the obligation of every generation of Americans to form a more perfect Union and to that end, it was even stated in the preamble of the United States Constitution. Yet, for much of our nation's history we have left members of the LGBTQ+ community feel as though they were not accepted by society. They were left to live in the shadows fearing that if they were to be themselves, they would face persecution.

"Methuen is a community that prides itself on diversity and inclusion" stated Perry. "When a member of our LGBTQ+

community personally reach out to me about getting married in June and spoke about how Methuen had never flown the pride flag in front of City Hall I knew that had to change."

Perhaps The Beatles said it best, All You Need Is Love. "Therefore, I am happy to proclaim the month of June as Pride Month. In recognition, the City of Methuen will be proudly flying the Pride flag for the whole month of June to celebrate love and inclusion. Remember, at the end of the day Love Always Conquers Hate."

# Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

## VACCINE BLOCK PARTY

## FIESTA DE VACUNAS

*You could be one vaccine away from moments like this with your family.*

*Podrías estar a una vacuna de distancia de momentos como este con tu familia.*

**SATURDAY, JUNE 12TH 2-6PM**    **SÁBADO 12 DE JUNIO 2-6PM**

CAMPAGNONE COMMON

WALK-UP VACCINES (AGES 12+)  
MUSIC | FREE FOOD | ICE CREAM  
DOOR PRIZES | FAMILY ACTIVITIES

VACUNAS SIN CITA (EADAES 12+)  
COMIDA GRATIS | HELADO  
MÚSICA | PREMIOS DE ENTRADA  
ACTIVIDADES FAMILIARES

978-620-3330 | [CITYOFLAWRENCE.COM/VACLAWRENCE](http://CITYOFLAWRENCE.COM/VACLAWRENCE)

This Summer Essex Art Center is offering many in-person and virtual classes. We hope you join us and find your art bliss!

As always, in addition to what you see listed online, we are happy to coordinate a private class. Sending warm vibes your way!

The Essex Art Center Team

Since EAC serves youth who are not yet able to be vaccinated, we are following the guidance for schools and face coverings will remain required. See our latest in-person policies [HERE](#).

Here is a highlight of a few of our NEW Youth summer classes.

## STUDIO TIME

Age 7-10 + Age 11-15

in-person youth intensive with CLAIRE, LISA, + MARIANA  
3-days, Tue-Thu, 9:00 AM - 12:00 PM, 8/10 – 8/12, \$135

Join us in the studio for three intense mornings of creative fun! Explore gesture drawing and study facial proportions as you create portraits on canvas. Learn the art of needle felting as you form colorful soft sculptures. And finally, using the EAC iPads, learn how simple lines and shapes can transform into an animated object as you create your own gif. EAC provides all materials.

## SCULPT + BUILD

Age 6+ virtual youth intensive with GEORGIA RENFROE  
4-days, Mon-Thu, 9:00 AM - 10:30 AM, 7/26 – 7/29, \$90

On each day of this four-day workshop, students will embark on a new creative adventure. Students will sculpt and build fun and imaginative three-dimensional works of art. We will use many recycled materials that students have at home combined with some basic art supplies. Students will provide their own materials

## PERSPECTIVE DRAWING

Age 10+ virtual youth class with SAM AMAN  
6-wks, Monday, 5:00 PM - 6:30 PM 7/12 – 8/16, \$135

If you've ever wanted to learn how to draw from your imagination, but you've always struggled with believability and being able to translate what is in your head onto the paper, then this course is for you. Using the rules of perspective drawing, you will begin to learn how to use visual tricks, construction lines, and technical drawing fundamentals to create characters, worlds, objects, or whatever you want to draw from your own head. Students will provide their own materials

Here is a highlight of a few of our NEW Adult summer classes.

## 4 MODERNIST SCULPTORS

virtual adult lecture with JIM ZINGARELLI  
3-wks, Friday, 10:00 AM - 11:30 AM, 8/6 – 8/20, \$65

In this art history class, we will examine the work of 4 modernist sculptors over the course of 3 online zoom classes. We'll begin with Constantin Brancusi (early 20th century), move on to Barbara Hepworth (mid-century), Marisol (late midcentury), and finally Martin Puryear (late 20th-early 21st century). In each case, we'll explore the evolving nature of modernist sculpture (referencing other sculptors as well), each working within both traditional and new methods & materials, and the context in which their work unfolded. The class will conclude with a brief look at Jim Zingarelli's sculptural work, which has been influenced by a modernist aesthetic and, more particularly, by all of these sculptors.

## FIBER FABRIC COLLAGE ...an Eye-Opening Color Workshop

in-person adult class with KAREN NASTUK  
1-day, Monday, 1:00 PM - 4:00 PM, 7/12, \$45

Want the depth of Rembrandt and the sparkle of Sargent? With three hours of practice reproducing a scene using fabric, you'll train your brain and eyes to see color more accurately, which will make you a better painter! How dark can a white chair be? Does a white buoy have a white reflection? Please bring five color photographs or magazine scenes. You will recreate one in fabric. These images should have objects close and far away to help you understand the depth of field.

View all of our classes in our [SUMMER 2021 PDF](#)



## Sharing the light!

Sending you some light and positive art energy vibes!

Amy Ferguson shares her light with all who know her. In the summer of 2020, when Essex Art Center's doors were closed due to the pandemic, Amy created a series of stoneware and porcelain luminaries. She sold them to benefit Essex Art Center. You can see Amy's beautiful work in this email.

Thank you, Amy, for showing love to the art center in such a thoughtful and meaningful way.

Below are Amy's words.

When I first came to the studio at Essex Art Center, I found a wonderful community of artists—both teachers and students—all working together in a supportive and collaborative environment.

Now, several years later, I find myself even more drawn to the studio. I love the art center's physical space—the brick walls, wooden floors, high ceilings, and huge windows. I love the community—camaraderie, friendships, encouragement, and positive support I have found as an artist, and I love teaching others about clay.

As I reflect on the classes and workshops I have taught, each one has brought a unique mix of people and energy to the studio, and participants have found all kinds of rewards. The evening workshops that offered a "night out" to a group of women allowed the participants to gather, converse, learn, and create.

The introductory wheel-throwing classes I teach are some of my favorites. One time, I taught a retired nurse who had never



worked with clay. When she arrived for the first class, she was somewhat concerned about getting messy. By the second and third classes, she was jumping right onto the wheel—with clay up to her elbows! And she is absolutely DELIGHTED every time she creates a pot.

In another class, I had a young student who was quite nervous about using the potter's wheel. With encouragement and careful instruction, she agreed to try. As we threw together on the wheel, the look of wonder and awe that spread across her face as she shaped her first pot was incredible.

Watching and being a part of the creation of art is exciting, contagious, and gratifying. Art enriches, transforms, renews, and heals. And I love the opportunity to facilitate such change!



TÉCNICAS PARA UN COLLAGE SURREALISTA

clase en persona con PACO COLOM

1-día, Miércoles, 6:30 PM - 8:30 PM, 7/21, \$30

En esta clase de 2 horas, se le presentarán varias técnicas de collage y medios mixtos para permitir una autoexpresión única utilizando imágenes de revistas. Se le animará a crear su propia obra de arte. En esta clase de paso a paso, se lo alentará a pensar visualmente y a ver imágenes y fotografías de revistas de diferentes maneras mediante la observación de líneas, colores y formas. Desafiara la realidad utilizando un método llamado "destrozo" y técnicas llamadas "Yuxtaposicionamiento" y "collage híbrido" que es la idea de juntar imágenes inesperadas y jugar con la escala. Los estudiantes proporcionarán sus propios materiales.